Phù Hàng Chủ HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

NHẬT BÁO NGHỊ LUẬN CHÁNH TRỊ KINH TẾ XÃ HỘI VĂN HÓA

# Tự Do

TIẾNG NÓI CỦA NGƯỜI VIỆT TỰ DO

Chủ nhiệm : KIỀU-VĂN-LÂN — Tổng Thư ký toà soạn : LÊ-VĂN-TIẾN

Bảo-quản : 25-27-29, Võ-Tánh – Saigon – Hộp thư số 653 – Điện thoại tự động 25.521

Năm thứ Chín.—Số 1.675 Chủ Nhật 14-10-62 (16 th. 9 (th.) Nhâm-Dần) Giá 2 đ.

ĐỌC TRONG SỐ NÀY :

- Bộ trưởng Quốc Phòng Thái Lan vui vẻ loan báo rằng hoàng thân Phouma mật thiết với phe Quốc Gia Nosavan.-Phe P. Lào đương chống H. T. Phouma
- Một trung tâm cơ xưởng tạo vũ khí của V.C. ở Thủ Đức bị khám phá
- Bài của ông Phạm Việt Tuyên về đời sống ở Mỹ (vài sự khó khăn)-và đề tìm xem người Mỹ nghĩ gì về Việt Nam (về tổ chức dân chủ)

## Tổng Nha Cảnh sát trao giải thưởng diệt Cộng trong phạm vi Saigon-Chợlớn

Để cho chiến dịch thi đua « Diệt trừ Cộng phỉ » lập thành tích chào mừng Ngày Quốc Khánh 1962 được đồng bào các giới trong Thủ đô tham gia cùng cán, Tổng Nha Cảnh sát Quốc Gia quyết định sẽ dành một ngân khoản để thưởng thưởng cho bất cứ ai lập được những công ích sau đây :

— Ai điều chỉ bắt được quả tang các bộ Việt Cộng có lựu đạn, súng, súng, súng

# NHO-LÂM NGOẠI-SỬ

Nguyên tác của NGÔ KÍNH TỬ

Bản dịch của NGUYỄN HOẠT

NHO LÂM NGOẠI SỬ 11

Mại bản bộ Địch mặt biến sắc nói :

— Quan lớn đưa thiếp mời người, xưa nay đã ai dám không đến. Huống chi cái việc nầy nguyên là do tôi chiếu cố đến anh cho nên mới có. Nếu không thế lâm sao quan lớn lại biết được tăng anh biết võ hoa, về cỡ. Lấy lý mà nói thì đăng lễ anh được yết kiến quan lớn, anh phải trân trọng cảm ơn tôi một câu mới phải chứ. Đằng nầy tôi mỗ vẽ tận đây, một chén trà của anh tôi cũng không được thấy, đã thế lại còn đỏ giọng không chịu đi, như vậy thì ra nghĩa lý gì ? Bây giờ anh bảo tôi vẽ thì nói thế nào với quan lớn mời được chứ ? Hừ quan lớn là chủ cả mệt huyện, thế mà cho đòi một tên con nhà bách tính cũng không được, tỉ ít khó nghe quá.

Vương Miện đáp :

— Ông chủ ơi ! Chẳng qua là ông không biết đó thôi. Giả tỉ như vì việc quan mà quan lớn huyện chủ truyền trát cho đòi tôi thì dẫu tôi lại đâm không đi. Nhưng đây là quan lớn đưa thiếp mời tôi, như thế nghĩa là không có ý bức bách tôi, vậy nếu ý tôi không muốn đi thì quan lớn cũng có thể lượng thứ mà bỏ qua đi.

Mại bản bộ Địch thét lên :

— Hừ ! Anh nói thế nghĩa là làm sao ? Truyền trát bắt thì đi, còn đưa thiếp mời từ tế thì không đi, như thế tức là anh không biết cái phép tiến cử rồi.

Cụ Tăn khuyên rằng :

— Thôi đi. Vương tướng công (1) ơi ! Quan lớn đưa thiếp mời thầy tức là quan lớn có hảo ý, vậy thầy nên cùng đi với ông bạn đây là hơn. Thầy không thấy cổ nhân đã có nói : « *quyền quan huyện giết cả nhà* » hay sao? Thế mà thầy lại định bướng với người ta sao được.

Vương Miện nói :

— Cả cụ Tăn lẫn ông chủ đây đã nghe tôi nói rõ mà không chịu hiểu, Cụ không nhớ chuyện Đoàn Can Mộc với TiếtLiễu (2) thời xưa sao? Người xưa còn làm thế được cho nên tôi nhất định không đi.

Địch mại-bản gật :

— Anh rõ thật lâm rồi đó. Anh bảo tôi phải nói lại với quan lớn ra sao bây giờ ?

Cụ Tăn nói :

— Như thế quả thật là khó xử đối đường : muốn Vương tướng công đi thì thầy ấy không chịu đi, còn nếu không đi thì ông bạn tôi đây lại không biết trả lời quan lớn ra sao. Vậy bây giờ tôi có một cách là ông bạn về huyện chờ nói là thầy Vương không chịu đi, chỉ nói là thầy bị đệnh nằm ở nhà, không thể đi được.

Để mặt với bảnh nữa, khỏi rồi sẽ xin đến.

Cai lệ họ Địch đáp :

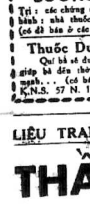
— Hừ ! Bị bệnh ! Nếu thật bị bệnh thì phải có bốn bên hàng xóm làm chứng, cam kết chứ.

Đôi bên tranh luận một hồi Tăn-lão lại phải sắp đọn cơm rượu bữa chiều để khoản đãi bọ Địch, đoạn cụ ra hiệu cho Vương Miện đi ra một chỗ, dặn chàng về nói vầy thân tăn cần ra ba tiền hai phân bạc đưa cho họ Địch làm tiền lẽ cho linh sai của quan theo thông lệ.

Nhận tiền rồi, Địch mại bản mới gật gù ra về, bẩm lại với quan huyện. Thời trí huyện nghĩ bụng,

1) Tương Công : *Mật danh từ đường trong đời Minh Thanh đã gọi bất cứ ai, bất kể già trẻ, sang hèn mà không có nghĩa là một chức quan.*

2) Tiết Liễu : *Mật hiệu ở nước Lỗ trong thời Xuân Thu, tên tự là Tử Liễu. Văn Mục Công thăm đến gặt hiền ông đóng cửa không chịu tiếp.* Đoàn Can Mộc : *Người nước Tấn thời Chiến Quốc ở nước Ngụy, tự đọa khóng ra làm quan. Ngụy văn Hầu đến tận nhà tìm, ông trốn tường mà tiến.*

ANH-ĐÀO-LỘ ĐẠI-QUANG

— Bổ Phổi

— Trừ Đàm

— Dứt Ho

TRẦN MƯỜI Nhà thuốc ĐẠI QUANG
55 27, Đại lộ Tăng đốc Phương — Cholon
Kiểm nhận số 40—BYT/UBKN.Ngày 17-7-62

Quí Bà có thai, nên dùng thuốc

DƯỠNG-THAI CHI BỬU La-vạn-Linh

Trị : các chứng ái nhiều, đi dưới bàn thân, mỏi mệt, bón. Thai phát bình ; nhà thuốc La-vạn-Linh La-Chánh 532 Đông-Khánh Cholon (có đi bán ở các đại lý Việt Hoa) K.N.S. 221 N. 21-7-62.



Thuốc Dưỡng Thai Chi-Bửu La-vạn-Linh

Qui bà sẽ được khỏe khoắn như những bà huyết an thai không mệt, giúp bà đến thời sanh nở êm thấm, đã tháng đủ ngày, con bé cứng mạnh... (có bán khắp nơi) La - Chánh 532 Đông Khánh Cholon K.N.S. 57 N. 17-7-62.


## BIỂM PHIM

### POLLYANNA

*Phim mầu — Màn ảnh thường*

*Phim do Walt Disney thực hiện không theo cuốn tiểu thuyết Eleanor H. Porter.*

Truyện phim kể lại cuộc đời của một cô bé gái tên là Pollyanna, chừng 10 tuổi, mồ côi cha mẹ, nhờ lòng đơn cô, bà nhiêu đã chấp thu được bộ mặt của thành phố Harrington, nơi cô Pollyanna đến ở nhờ nhà bà dì.

Thành phố nầy trước khi Pollyanna ra đến, có một cuộc sống rất buồn, phần chia năm bè bảy mối công kích, chống đối nhau bởi vì sự tổng cổ lòng vị kỷ muốn giữ quyền lợi của mình. Bà dì của Pollyanna là một thiếu nữ rất giàu có, độc thân, tính cộng cối khô ngọc, khinh người, Cây gậy vàng đã gây áp lực, mọi việc trong tỉnh đều phải được có « chấp nhận » rồi mới thi hành ! Lại còn có những người ích kỷ tính tình khó chịu như ông già Pendergast, hoặc tính nết gắt gỏng của một bà nhà giàu mắc « bệnh tưởng ». Còn có vị mục sư thường hay có lối giảng « hùng hồn » làm cho những người yếu bóng vía : mê thực ra lại chẳng làm được việc gì giúp đỡ.

Từ ngày Pollyanna đến ở trong thành phố, những ấn tượng trên dần dần thay đổi. Nhờ lòng tin tưởng, yêu đời, những câu nói ngây thơ — nhiều khi quá khôn ngoan — đã cảm hóa được lòng người : làm cho ông già ghét trẻ con trở nên mến trẻ hơn, bà già ốm vì bệnh tưởng luôn luôn gắt gỏng với người làm trở nên yêu đời hơn, ông mục sư có lối giảng «độc ngữ» trở nên mến mộ hơn vì sống gần tin hữu hơn, và cuối cùng bà dì của cô trở nên là kiểu ngao khinh người, cây của hơn. Bởi thế, ta không lạ, khi Pollyanna bị ngã gãy chân và phải đi xe chỗa chạy thì cả thành phố đều đến tỏ lòng ngưỡng mộ, biết ơn, vì Pollyanna đã là một «ân nhân» của thành phố nầy, biến cả một thành phố buồn tẻ, đầy hiềm khích trở thành vui tươi, đầy sức sống và thuận hòa.

Hayley Mills, đã diễn xuất tài tình linh động trong vai cô bé Pollyanna thiếu nữ công phải cảm mến. Các tài tử khác như : Jayne Wyman, Richard Egan, Karl Malden cũng diễn xuất đầy đủ vai trò của mình. Mầu sắc, phong cảnh đẹp trưng phim ý nghĩa, vui tươi và cảm động, nhất là đoạn cuối lúc cả thành phố đón tiếp Pollyanna. Cuốn phim không những chỉ là một giải trí bổ ích mà còn là một bài học «thâm thúy» cho những người lớn thường hay ghen tỵ, thù hiềm nhau vì những quyền lợi nhỏ nhen.

VÂN THANH


Tìm việc

— Học sinh tú tài I B muốn tìm chỗ kèm trẻ em tại tư gia từ giờ trở xuống thư cho Ng đình Phương 325/5468 Phan thanh Giản Saigon.



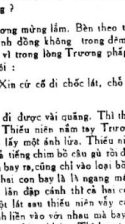
PHONG NGỨA.

GHẺ CHỐC, LỞ LÓI, GÁI TỐI ĐÂU ĂN LAN TỚI ĐÓ.

Không phải thoa phết sơ sài ngoài da mà hết, dẫu có hết chỗ nầy cũng lở lại chỗ kia

Nên uống GIẢI PHONG SÁT-ĐỘC-HOÀN ÔNG TIÊN

30 NĂM DANH TIẾNG



*Hỏi các thiệm thuốc Hoa Việt SAIGON 228, Lê thánh Tôn*

Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Phú-Lâm — CHOLON
*K.N. B.Y.T. số 316-21-8-62*


## Đàn NGANG Cung

### Kính đáp bác Bảo-Vân

*Đáp bài « Mấy lời Thơ Kịch » Tự-Do ngày 19.9.62*

Rao này bàn lắm ăn vất-vả,
Phải xa « đàn », lăng cả « cung ngang ».
Đêm đêm ngủ vẫn bàng hoàng,
Vần nghe réo rắt tình tang khúc nhà...

★

Túi mình cứ nghèo xơ nghèo xác,
Nợ áo cơm nhân nhác khất lần.
Mới rồi liều nghỉ, lần khân,
Quả nhiên được đọc mấy vần bạn quen.

Tợ lòng bạn đích tên nhắc đến,
Nghĩ phân mình luống thẹn cùng ai.
Trần ai : đức, ai tài ?
Nhận vơ ai đã bợt tai... cũng liều !

★

Trời cho sống ta tiêu ngày tháng,
Trời sinh đàn, ta ráng gầy chơi,
Sống cho ra sống ở đời,
Đàn cho lỗ đất long trời... thật ngang !

★

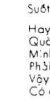
Lôi lô lỗ: mấy cung thang
Lỗ thì học lỗ mấy hàng châu sa !

☆

Trả lại chuyện bác Hà đăng trách,
Được Đông Du một mạch rõng ngay !
Một lời chẳng nói ai hay,
Đó-la hồn sợ mình vay dăm nghìn ?
Mình vốn sợ đồng tiền phân bạc,
Suốt đời không kiếm chác bạn bè.

Hay là Hồ sợ lúc và ?
Quả mua thì ít liệu chia thế nào ?
Mình vốn dễ, gặp sao hay vậy,
Phải cùng «vàng» mà quậy cũng xứ.
Vậy qua đáng mấy, cũng dư.
Có cam, có ổi là chu, còn gì ?

(Xem tiếp trang 4)

THUỐC HO GÀ
HỒNG-NGUYÊN

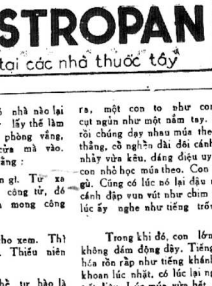
TRỊ: Trẻ em HO ngất, HO cả hướt, HO đỏ một tiếng tai, HO một hơi hai ba chục tiếng.

Nhà thuốc HỒNG NGUYÊN
Bà DƯƠNG - XUÂN - LANG chế
*Số 246, Đại Lộ Nguyễn Hoàng — Cholon*
Các tiệm thuốc bắc có bán. Mỗi gói 5đ.00
Kiểm nhận số 236 — BYT/QCDP. Ngày 7-8-62



GASTROPAN

Sưng
Loét bao tử
Ợ chua
No hơi
Đau quặn
Viêm bao tử



Uống ngay GASTROPAN

bán tại các nhà thuốc tây

*Hỏi các thiệm thuốc Hoa Việt SAIGON 228, Lê thánh Tôn*

Nhà thuốc ÔNG TIÊN
Phú-Lâm — CHOLON
*K.N. B.Y.T. số 316-21-8-62*


## THAO LUẬN VỀ « PHONG TRÀO Đợt Sóng Mới »

(Tiếp theo trang 5)

quốc chết, hoặc chết cũng chả giải quyết được gì theo quan niệm Sác, thì tất chúng ta phải tìm ra một lối tự thoát. Và có những lối tự thoát nên để nghị trong lúc nầy.

Chúng ta thoát lên bằng không thể ước một thứ nhân hòa ngoại lai nào cấy vào mảnh đất Việt nầy mà tự mình lâm rối loạn tang tóc cho mình.

Chúng ta thoát lên bằng gột rửa trong tim óc chúng ta những tính ương hèn, ý lại, bợ đỡ, quan liêu, tị hiềm, bè phái, vị kỷ, bằng cấp, tri thức jớm của thế hệ cũ thời thực dân còn ảnh hưởng đi truyền trên cốt tủy và tinh thần để ta nếp sống chưa dứt sạch trong thế hệ trẻ chúng ta.

Chúng ta tự thoát lên bằng nối chí quốc cường hùng mạnh nơi gương tổ tiên ta và một chỗ đứng để quyết sống cho mình và dân tộc mình một chỗ đứng trong thiên chí hòa bình với nhân loại trên đường tiến hóa vừa chung vừa riêng.

Chúng ta thoát lên bằng khoáng trương phục hoạt lên cái dĩ sản văn hóa của người Việt mà ông cha ta đã phí bao xương máu bảo vệ và truyền lại cho chúng ta.

Chúng ta thoát lên bằng phản kháng mọi óc mộng đế quốc và cũng thoát lên bằng nặng tinh thần trách nhiệm trước lịch sử. Thế hệ trẻ ta hẳn không ôm ấp mộng nào hơn trách đầu đôi cho được một xã hội bình đẳng giữa cá nhân với cá nhân trong quốc gia, bình đẳng giữa quốc gia với quốc gia trong đại gia đình quốc tế hòa bình để cùng phát triển và khoáng trương.

Một trách nhiệm và trang sử mới đã được giao đến tay thế hệ trẻ ta. Chúng ta không nên để lỡ cho dợt sóng cũ lớp người bị chà đạp dày xéo dưới gót sắt Thực dân. Ngày ngày chúng ta đã được nhóm nhao lên trên giải đất tự do nầy. Chúng ta được hoàn toàn tự do làm chủ mình, tự do lựa chọn trong tư tưởng và trên hành động. Chế độ dà dương cho tinh thần tự do của thế hệ trẻ ta nầy nở. Nhưng tự do không có nghĩa là tự do để không làm gì cả.

Còn viện vào tự do để sống đăng điếm, sa đọa vào mọi thú vui theo bản năng và tinh dục, tối lối, để tiện thời con người không cần tự do, chỉ việc sống buông thả cho bản năng là đủ. Như trên chúng tôi đã nói : Chúng ta không quyết định lịch sử sẽ quyết định số phận chúng ta. Chúng ta cũng không thể dồn đẩy ngọn sóng Việt để đưa nó tới bến bờ Thiên đàng cực lạc được, hoặc đưa nó vào các khối những đạiđồngkiếu cộng sản quốc tế, hay chui tọt vào con người bọc kín đầy chất phẩy nhựa, lợm giọng, vị kỷ, phi lý kiểu Sác.

Điều chắc chắn là với con người cá nhân chúng ta muốn sống chết tùy ý, không quan hệ mấy đối với riêng cá nhân chúng ta. Nhưng một ngày mai nhân loại chưa tan rã tiêu trầm, đoàn thể dân tộc vẫn lúc nhúc đông đảo trên các con đường sử Việt quần quẹo, uốn khúc có cỏ cỏ nguồn ấy vẫn vẽ đường vạch lối tiến hóa với đà tiến hóa chung nhân loại tới những miền văn minh vô cùng tận của dòng sông.

Thế là tây nơi chúng ta suy ngẫm. Chúng ta quên nó, nó sẽ bỏ quên chúng ta. Thế hệ trẻ ta phải phân tính ý thức ra cái lý sống ấy. Đợt sóng mới phải đem đến tốc đến nên vươn mình vực rỡ hay hoàng. Thế hệ mới mỗi chúng ta phải tự tay viết lấy trang sử oanh oanh liệt liệt đời mình để chung góp vào trang sử oanh oanh liệt liệt dân tộc. Mọi rung động, sup đổ, tan vỡ nhuốm mầu bi đát của thế giới đang bao trùm lên giấc mơ ngày mai của nhânloạinó chỉ là một thời đại loài người phải trải qua do sự tiến bộ vượt bực của nền văn minh khoa học cơ thể hiện đại gây ra. Và có lẽ trong suốt cái quá trình lịch sử văn minh khoa học của loài người chưa giai đoạn nào những sản phẩm do bàn tay khối óc con người chế tạo ra lại quay lại để bẹp, chèn ép, dọn mạng sống của con người không khiếp như hiện nay. Nhưng nhân loại đã bắt đầu đặt hồi một nền khoa học nhân bản, có thể qua mọi lo âu tuyệt vọng nhân loại lại được sống trong niềm chứa chan hy vọng ! Nhược bằng tương lai nhân loại có là ngày tận thế, lịch sử loài người chấm dứt, chúng ta không còn vấn đề gì để thảo luận bàn bạc, vì chúng ta đâu cần nữa.

*KỲ TỚI* : TỔNG KẾT


MÁCH GIÚP

Cậu Ngô gia Ngọc, Mỹ Tho. — Trước có giấy bắt lực, nhưng nay có bằng Tú Tài thì có thể xét bị gọi và sẽ khám lại sức khoẻ. Nếu có người ngăn nhập ngũ công phải có quyết định của Bưu Quân ?

Cô V.B.C., sinh năm 1943.— Nếu chạ mẹ đã ngoài 60 tuổi và không có kế sinh sống và cậu là con một thì mới có thể xin miễn định được. Trường hợp của cậu, chạ mẹ chưa tới 60 tuổi thì không xin hoãn hoặc miễn được.


## Phải thiết thực cải tổ...

(Tiếp theo trang 4)

đường Quốc gia Taiwan và *Viện Khảo cứu Ngư nghiệp Taiwan*, dưới chỉ nhánh Nông lâm của chính phủ Taiwan.

Lúc mới thành lập được chủ trương về khảo sát và thực nghiệm các nguồn gốc ngư học và tiếp theo sẽ lưu ý đến các kỹ thuật đánh cá, cách nuôi, sự tiến triển và sinh vật học về cá.

*Tại Đại Hàn*, một Hội đồng Hải học được thành lập năm 1961 dì sát cánh với Hội đồng quốc gia và có mục đích chỉnh đốn lại mọi cố gắng trong ngành Hải học, gồm công cuộc sắp đặt trụ sở và tài sản hiện hữu. Nhiều Hội đồng phụ đã được thành lập để lần lượt hoạt động với Khí tượng học, Vật lý, Hóa học và Hảidương Sinh vật học.

Hội đồng Hải học Đại Hàn đã áp dụng cho thực hiện chương trình khảo sát và huấn luyện 5 năm. Chương trình nầy gồm có vấn đề tăng cường thẩm sát những vùng biểnchung quanh Đại Hàn, gồm có *25 chiếc tàu* và sự thiết lập một Viện Hải học trung tâm.

*Ở Hồng Kông*, gần đây đã thiết lập một Bộ Tư vấn Khoa học.

Ngành khảo cứu Hải học đã phát triển mạnh mẽ từ khi có một chiếc tàu khảo cứu ngành đánh cá bằng lưới và *«Cap Si Marg» nặng 240 tấn* và đã dời chuyển việc khảo cứu Ngư học từ Hồng kông Đại Học đường qua chính phủ.

Vấn đề khảo phá ngành đánh cá và các cuộc tuần du hải học đã được nới rộng ra xa ở Phi luật Tân và ở Vịnh Thái lan. Một cơ quan nông cết được thành lập để hoàn thành một chương trình thẩm hiểm xác định bao gồm toàn cõi Nhật Trung Hải. Trong sự công tác với chi nhánh Vật lý của Hồng kông Đại học đường, một chương trình huấn luyện vào khảo cứu về Hải dương Lý hoá đã được vạch ra với sự nhấn mạnh cho những cuộc khảo cứu ở đầy biển với kỹ thuật siêu âm.

*Ở Phi Luật Tân*, một hội đồng được lập ra bởi Bộ Khuếch trương Khoa học Quốc gia với mục đích soạn thảo một đề nghị thành lập một viện Hải học trung tâm với ngân quỹ đặt biệt của Hiệp hội quốc gia. Phi luật tân đã đề nghị chỉ định một hội đồng Hải học vinh viễn ở dưới bộ Khuếch trương khoa học quốc gia để đùng làm tiêu điểm cho các vấn đề liên quan đến Khoa Hải dương học.

Tại Phi Luật Tân ngành khảo cứu hải sinh vật và Hải dương học được nhiều tổ chức hướng dẫn dưới sự giúp đỡ của các Phân cục địa phương và quốc tế.

*Tại Nhật*, ba Phân cục chính phủ cam kết khảo cứu Hải dương học, mỗi Phân cục ngăn cưu đặt biệt của Hiệp hội quốc gia. Phi luật tân đã đề nghị chỉ định một hội đồng Hải học vinh viễn ở dưới bộ Khuếch trương khoa học quốc gia để đùng làm tiêu điểm cho các vấn đề liên quan đến Khoa Hải dương học.

Tại Phi Luật Tân ngành khảo cứu hải sinh vật và Hải dương học được nhiều tổ chức hướng dẫn dưới sự giúp đỡ của các Phân cục địa phương và quốc tế.

*Tại Nhật*, ba Phân cục chính phủ cam kết khảo cứu Hải dương học, mỗi Phân cục ngăn cưu đặt biệt của Hiệp hội quốc gia. Sở Thủy đạo của cơ quan an ninh miền biển và Ngư nghiệp. Hội đồng quốc gia khảo cứu Hải học của Hội đồng Khoa học Nhật bản đượcthành lập tại đây như một cơ cấu trong đường với Scor, để chỉnh đốn các Phân cục khác đã cam kết khảo cứu Hải học và để dễ dàng hòa sự liên lạc với cơ cấu thế giới, lập lại những chương trình khảo cứu quốc gia và quốc tế.

Đó chỉ hoàn toàn là một Hội đồng Tư vấn, không có ngân sách để hoàn thành các cuộc khảo sát Hải học. Nhiều Hội đồng chính phủ vinh viễn về Hải học thành lập đã gặp rất nhiều sự cản thiết đặc biệt cho quốc gia.

Ở Nhật Bản, sự tiến triển về Hải học rất lớn lao. Nhiều Bộ và một số Phân cục cùng các Viện đã cam kết hoạt động về ngành khảo cứu và huấn luyện Hải học.

Từ năm 1959, một Hội đồng Khảo cứu Biển sâu được thành lập, và chiếc tàu khảo cứu ở biển sâu « Ryofu Maru » đã được trang bị đầy đủ để thăm sát rính nước ở Nhật.

Những phát triển mới mẻ ở Nhật Bản gồm có cách xử dụng rộng lớn của các máy trắc lượng trong sự khảo sát Hải học, đặc biệt là trong sự liên lạc giữa vòng bao và sự phân tích sóng. Nhiều lợi ích đặc biệt cho những chương trình tương lai đã hoàn thành việc khảo cứu Hải học là sự thamdự rộng lớn của Nhật bảntrong cuộc khảo sát quốc tế Ấn độ Dương.

(còn tiếp)


Chuyên chữa các bệnh trẻ con

*Nhà thuốc :*

THANH-XA

Trước ở Hàng Thiếc Hoạt số 30 năm Hanh nghề, được nhiều thân chủ tín nhiệm.
Nay ở: 25, Ngã tư Châu Saigon
Cửa trên 2 con rui.
KN số 321 21-8-62


LIỆU TRAI CHÍ DỊ

# THẦN BỒ CÂU

## (CÁP DỊ)

*Nguyên tác của BỒ TÙNG LINH* — NGUYỄN HOẠT *dịch*

Bồ câu có rất nhiều loại: đất Tấn có giống gọi là Khôn Tinh đất Lỗ có giống Học Tú, đất Kiêm (1) có giống Dịch Điệp, đất Lương có giống Phiên Khiếu, đất Việt có giống Chư Tiêm, thầy đầu là những giống rất lạ. Ngoài ra còn có giống Ngoa Đầu (đầu hình chiếc ủng) giống Điểm Tử (lông đốm) Đại Bạch (trắng tuyền) Hắc Thạch (Đen Xám như đá) Phu Phụ Tước (chim sự chồng) Hoa Cầu Nhãn (Mắt Chú Hoa), tên mới có thể phân biệt được. Miền Châu Bình có công tự họ Tương tên là Công Lương có tật mê chơi bồ câu, nghiền hết các sách đề cầu tìm cách giống và cách nuôi.Công phu chăng khác nuôi con thơ, trời lạnh thì giữ hoa cỏ, lá cây ra thành phần mà ủ cho chim trời nóng thì đặt muối vào cho chim đựcymát.Giống bồ câu hay ngủ, có khi nó ngủ nhiều quá đến nỗi chẳng con mắc phải bệnh tê liệt mà chết. Một hôm Tương đến Quảng Lăng bỏ ra mười lạng vàng để mua một con bồ câu, thấy rất bé nhưng có tiếng là đi bộ rất thì. Hễ đặt nó xuống cứ chạy quanh mãi, chạy đến chết cũng không dừng chân. Bởi vậy thường thường phải có người giữ lấy nó. Ban đêm nếu đặt nó lên vào một đàn bồ câu khác thì chỉ một mình nó cứ đủ làm cho cả đàn phải náo động kinh sợ, do đó có thể trừ được bệnh tê liệt của cả đàn.

Đặc tính đó mà người ta gọi nó là giống bồ câu Du Du có nghĩa là «*Chim chơi đêm*». Tất cả những nhà chuyên nuôi giống chim nầy ở khắp một giải. Tế, Lỗ không có nhà nào lại nuôi cần thân được như Tương công ấy. Công tử lấy thế làm vui, ngày đêm ngồi trong phòng vắng, đắc ý, đi đâu cũng khoe. Một đêm đang ngồi trong phòng vắng, bỗng thấy một thiếu niên quần áo trắng tuốt gõ cửa mà vào. Trông ra thì là người lạ. Hỏi thì thiếu niên đáp rằng :

— Tôi thân phiền bạc thử xưng tên họ ra làm gì. Từ xa kề bên nầy nghe vang dội cái tiếng nuôi con chim cầu công tử, đó cũng chính là cái thích của kẻ hèn nầy, bởi vậy đêm mong công tử cho xem.

Tương bèn đem hết cả bồ câu trong nhà ra cho xem. Thì đủ cả giống chim ngũ sắc, ông ả như mây như gấm. Thiếu niên cười mà rằng :

— Lời đồn quả không ngoa ! Công tử có thể tự hào là người nuôi được đủ các giống bồ câu rồi đó. Nhưng kẻ hèn nầy cũng có nuôi được một hai con, chẳng hay công tử có muốn xem qua chăng ?

Tương mừng lắm. Bèn theo thiếu niên mà đi. Trăng sáng lờ mờ cảnh đồng không trong đêm trăng suông lại càng thêm tiêu điều vì trong lòng Tương phấp phỏng nghi ngại.Thiếu niên chỉ tay nói :

— Xin cứ cẽ đi chốc lát, chỗ tôi trọ cũng không cho bao xa nữa.

Lại đi được vài quãng. Thì thấy một ngôi đền rộng chừng hai gian. Thiếu niên nắm tay Tương dẫn vào : ở trong tối mờ, không có lấy một ánh lửa. Thiếu niên đứng sững lại trong sân đền miệng gọi tiếng chim bồ câu gù rồi đột nhiên có hai con bồ câu từ trong đền bay ra,cùng chỉ vào loại bồ câu thường nhưng lông trắng tinh, cả hai con bay là là ngang mái hiên, vừa chọi nhau vừa kêu, mỗi lần đập cánh thì cả hai con đều nhào lộn quay tít một vòng. Một lát sau thiếu niên vẫy cánh tay ra hiệu tức thì cả đôi chấp cánh liền vào vai nhau mà bay đi. Thiếu niên lại chúm miệng phát ra tiếng hiệu khác. Thì lại có hai con bồ câu khác bay ra, một con to như con vịt trời, còn một con nhỏ và cụt ngủn như một nắm tay. cả hai đều dựng sắp hàng trên thềm rồi chúng dạy nhau múa theo lối múa của loài hạc. Con to đứng thẳng, cổ nghiêng dài đôi cánh sẻ rộng ra làm bình phong, vừa nhảy vừa kêu, dáng điệu uyển chuyển dường như dẫn dây cho con nhỏ học múa theo. Con nhỏ khi lên khi xuống, vừa bay vừa gù. Cũng có lúc nó lại đậu ngược đinh đầu chúng xuống đất, hai cánh đập vun vút như chim yến sa trên đám cỏ bồ, tiếng phát ra lúc ấy nghe như tiếng trống cơm.

Trong khi đó, con lớn vươn cổ đứng thẳng như sự hãi không dám đông dậy. Tiếng kêu càng mau, âm thanh càng biến không phân biệt nổi khẩn, hai thứ tiếng hòa vào nhau, lúc khoan lúc nhặt, có lúc lại ngưng lại dứt quãng như để hợp với tiết điệu. Lúc mửa vừa hết, con chim nhỏ bay vụt lên, từc thì con lớn nghiêng ngả đôi cánh, gù to lớn như muốn gọi lại. Tương công từ xuýt xoa tán thưởng mãi không thôi, mắt theo lão nhìn mà trong bụng tự thấy bồ thẹn.

Bèn vẫy thiếu niên mà cầu xin để chàng nhường cho một vài con, thiếu niên không chịu. Lại cố nằn nỉ, thiếu niên quát lên một tiếng cho chim bay đi. Đoạn lại lên tiếng ra hiệu như lúc mới đầu, tức thì hai con bồ câu trắng lúc nầy bay tới, chàng dơ tay bắt lấy, đưa cho mà rằng :

— Nếu như công tử không chê là xấu thì tôi xin biếu đôi nầy để gọi là tắc trách.

Tương nhận lấy chim ngắm xem. Thì thấy mắt chim phân chiếu ánh trắng, trông long lanh như nhũ bồ phách, hai mắt thông xuốt với nhau, dường như không có khoảng ngăn cách ở giữa, con người trong mắt chim đen lấy như ngọc mà tròn như viên bồ tiền. Mỏ cánh ra xem thấy hai bên lưỡn trong suốt mà sáng như thủy tinh, đầm được cả phủ tạng. Tương cho là lạ lắm nhưng dường như vừa ý nên cứ quý dải mà nhìn xin không thôi.

(Còn tiếp)


ỐNG NHÒM « LĂNG KÍNH »

(Jumelles à Prismes)

— GĂNG LỚN TỪ 6 ĐẾN 20 LẦN

— ĐỦ CỠ LỚN NHỎ

— HẢO HẠNG

(XIN HỎI GIÁ)

*Jumelles à Prismes*

HẠ-LONG PHOTO
73, Đường Pasteur, 73
(Gần Ciné Casino) SAIGON



THUỐC TRỊ GAN QUẢNG-AN-HÒA (số 1)

TRỊ : Đau gan, yếu gan, yếu mật, táo bón, mất ngủ, ngứa, nhi mà đay, nhi mụn ở mặt, ăn chậm tiêu và khi hết thuốc, nên bồi bổ gan, dùng thuốc

BỔ GAN QUẢNG-AN-HÒA (số 2)

TỔNG PHÁT HÀNH : nhà thuốc QUẢNG AN HÒA
169 Lê văn Duyệt Saigon Lý Tác (Có bán khắp nơi)
K.N. số 200 ngày 31-7-62



*Khi mang thai nghén, đẻ giúc sự bổ đầy đủ sức khoẻ*

*Quí bà hãy dùng thuốc :*

BỔ HUYẾT DƯỠNG THAI QUẢNG AN HÒA

Hiệu nghiệm đến: Bà huyết dưỡng thai, ngủ yên khỏe khoắn không mệt, khi sinh đẻ máu nhiều, con bé cứng mạnh (Có bán ở các đại lý Việt Hoa) Tổng phát hành LÝ TRÁC nhà thuốc QUẢNG AN HÒA 169 Lê văn Duyệt Saigon. K.N. B.Y.T. số 203 ngày31-7-62

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường



# THƠ VÀ THI NHÂN

## ĐẸP

*— Cho Lâm Đồng thắm mùa Xây dựng.*

Cúi chào già-biệt nói đồi
Rừng hoang đất đỏ lên ngôi thi-thành
Hai mùa mưa ngọt nắng lành'
Thượng Kinh chung chén trà xanh đậm-đà.

MINH-VIÊN
(Tỉnh đôi Mươi)

## Hồn Thu

*— Cho các bạn đã sống xét tết*

Sương khuya lạnh vắp trăng gầy
Lênh-đênh mây núi chớ đầy ưu-tư
Rừng thu rắc lá vàng khô
Biển hồn dậy sóng giang-hồ theo mây.

MINH-VIÊN
(Tỉnh Đôi Mươi)

## BI CA

Giấc ngủ bảo thai tỉnh thức rồi
O-oe ba tiếng lệ thầm rơi
Lọc tàm ánh sáng xa tinh đầu
Bước hồng triền cao bọt nước trôi

PHÙNG-KIM-CHÚ

### LỜI BÀN CỦA V.H.C.

Ba bài thơ Nhị Thập Bát Tế trên đây, 2 bài làm theo thể lục bát, 1 bài theo thể thất-ngôn, cảm hứng thật khác nhau. Bạn MINH-VIÊN lấy nguồn cảm ở núi rừng và chuyển « hạ Sơn » của đồng-bào Thượng, ý-tứ thật tươi-mát nên thơ. Bạn Phùng-KIM-CHÚ đặt nặng vấn-đề « Suy-tư » hơn nhưng hình ảnh cũng đẹp lắm.

## Những bóng người đêm

Những cột đèn chong buồn thế-kỷ
Bước chân dài đọc rõ âm vang
Mấy thằng trai trên đường khuya muốn quỵ
Đốt xương gầy đã mỏi gót lang thang
Mắt đỏ ngầu áo tuồng
Dìu vai nhau trên cành tay quờ quạng
Như những hồn ma vất vưởng
Đạp ngày xanh xuống hố lầy đi vãng
Rồi đốt thiêu ngày tháng
Trong rượu mạnh sôi trào
A ha ha
— dâm cốc men nồng ngất cười ly loạn
Trên nét mặt vàng khô
Sống đèn xanh nhau run vung tràn
Qua hơi thở ma hồ
Khói dục lân mối hồn bay chập choạng
Mái tóc rối bù dài hàn nhịp sống
Những bóng người ngất-ngư trên tường nghiêng lảng-chảng
Giữa triều nhạc dân lôi ca
Rót vào lòng khuya đêm tối không nhà

Mười ngón tay mềm còn thương dở xót xa.

VŨ-HỒ
(Quảng Ngãi)

## Áo tết trường sinh

Tết mới trường sinh quỳ xin thượng đế
Khối giao thừa vương gót đẹp thi nhân
Áo mùa xuân mong dài lốt bao lần
Nay đã kết bằng tơ vàng tuyệt mỹ
Nếp rộng bốn mùa cải hoa thế kỷ
Đựng hồn thơ vạn thuở mới hồi sinh
Máu loạn cuồng điên xương nổi trường thành
Đang khắc khoải nằm nghe sầu tội lỗi
Tôi giết anh rồi ngày xưa không nói
Vì thương mình nên lại quyết tìa anh
Thù nhau ư ? Đi ! ngửa mặt trời xanh !
Chuyện xương máu tôi không đành chọn lấy
Nến thắp trăm-tư mắt mỏi run rẩy
Tôi đã vẽ trên đường nở đầy sao
Giỏ mang mang như nỗi tự phương nào
Đâu muốn gục giữa nhạc tròn diệu múa
Tên chưa chết sao tên còn đầy dụa
Ngất ư buồn trong tiếng gọi xuân sang
Trời mới xanh tỉ mẩy nẻo thiên đàng
Hoa sắp nở đã mỏng tôi gọi mời
Hàng xóm bừng vui đèn chong khắp lối
Tiếng thu cười trong mứt nồi bồ-câu
Mẹ già nua còn sống đợi xuân đầu
May áo tết cho con và mộc vải
Bờ lúa xanh trong hương mùa đồng nội
Con chim vàng tha cỏ rối gầy duyên
Trên cành cao chợt bắt gặp xuân hiền
Giăng vạt áo đựng bài thơ diễm tuyệt

Nhịp chuông đổ tự trời cao xanh biếc
Nóc giáo đường vươn mãi tận ngàn sao
Tiếng câu-kinh đã thức dậy đêm nào
Mỏ xuân hái giữa lòng người vạn thuở.

VŨ-HỒ
(Quảng-Ngãi)

### LỜI BÀN CỦA V.H.C.

Bạn Vũ-Hồ, với cách diễn ý vượt ra ngoài khuôn sáo đã tương đối thành công. Hình ảnh đến với tác giả rất tự-nhiên mà thấm được biệt bao thi-vị.

# TỪ TOÀ THỊ SẢNH SAN DIEGO ĐẾN KHU HỘI CHỢ QUỐC TẾ SEATTLE...

★ **Một hiện tượng ở Hoa Kỳ: các thành phố ven biển Thái Bình Dương « lớn mau như thổi » !**

★ **Ông Thị trưởng Charles C. Dail và ông phụ tá chủ tịch hội chợ quốc tế Seattle (Willis Camps) đã tuyên bố những gì về Việt Nam ?**

*Bài của PHẠM VIỆT TUYỀN*

*Hình ảnh Thị Trường thành phố San Diego : ông Charles C.Dail Ông có ghi trên tấm hình máy hàng : « Chúc ông Phạm việt Tuyền 'đã mọi sự thành công cho các cố gắng của ông. San Diego, tháng 9-1962 ».*

Trong lịch sử Hoa Kỳ có một phong trào khá đặc biệt và hơi giống giống với phong trào trong lịch sử Việt Nam : phong trào tiến sang miền Tây và xuống miền Nam. Một hiện tượng của phong trào ấy : sự biến đổi của các thành phố lớn tại Hoa Kỳ. Theo số kiểm tra năm 1960, người ta có thể nhận định ra một phần nào chiều hướng biến chuyển của các thành phố lớn tại Hoa Kỳ. Sau đây là đã biểu 50 thành phố lớn trong đó có 20 thành phố giảm dân số và 30 thành phố tăng dân số.

*Giảm bớt:* New York, Chicago, Philadelphie, Detroit, Baltimore, Cleveland, Washington, Saint Louis, SanFrancisco, Boston, Pittsburgh, Buffalo, Cincinatti, Minneapolis, Newark, Portland, Oakland, Rochester, Saint Paul, Jersey City.

*Tăng thêm :* Los Angeles, Houston, Milwaukee, Dallas, New Orleans, San Antonio, Seattle, San Diego, Memphis, Denver, Atlanta, Indianapolis, Kansas City, Colombus, Phoenix, Louisville, Fort Worth, Birmingham, Long Beach, Oklahoma City, Toledo, Omaha, Honolulu, Akron, Miami, Norfolk, El Paso, Tampa, Tulsa, Dayton.

Xét trong 20 thành phố giảm số dân, người ta thấy có 17 thành phố thuộc miền Đông và miền Trung, kể từ hai trường không lớ là New York và Chicago, qua một nơi lịch sử như Boston (801.000 người năm 1950 mà tụt xuống 670.000 người năm 1960), cho tới một vùng kỹ nghệ quan trọng là Detroit (tụt từ 1.849.000 người xuống 1.672.000 người). Ngược lại, 22 trong 30 thành phố tăng số dân thì thuộc về miền Nam và miền Tây. Như thế đủ thấy rằng dân chúng Hoa kỳ tiến triển mạnh hơn ở miền Nam và Tây.

Trong phạm vi bài này, ký giả không có ý tính bày tăng quát về sự uốn triển của miền Nam và miền tây Hoa kỳ. Ký giả cũng không định đề cập tới sự trưởng thành mau chóng của tiểu bang California, mà gần đây báo chí Hoa kỳ chẳng hạn như tuần báoNews Week, tạp chí Look đã ra số đặc biệt để quyết đoán rằng California sắp trở nên tiểu bang số 1 của Hoa Kỳ, vượt cả tiểu bang Nữu ước, về dân số về kinh tế, và về ít nhiều phương diện khác nữa.

Trong phạm vi bài này, ký giả chỉ nhận một vài chuyện thời sự, nhất là nhân hai cuộc hội kiến với ông thị trưởng San Diego và ông phụ tá chủ tịch hội chợ quốc tế Seattle mà tính bày để bà con ta ở nhà thấy một đôi phần đời sống kinh tế của vài thành phố miền cực Tây Hoa Kỳ, tức là miền duyên hải Thái Bình Dương.

Ngoài ra, do những lời tuyên bố của ông thị trưởng Charles C. Dail và ông phụ tá chủ tịch Willis Camp, quí vị đọc giả cũng có thể biết thêm một vài ý kiến của người Hoa Kỳ đối với nước nhà về mặt chính trị cũng như về mặt kinh tế.

### San Diego

Sau Los Angeles và San Francisco, hai thành phố lớn nhất hoặc đẹp nhất miền Tây Hoa Kỳ — mà kỹ giả sẽ có dịp nói tới nhiều hơn trong một bài sau — thì San Diego và Seattle là hai thành phố quan trọng hơn cả dọc miền duyên hải Thái Bình Dương : Một đàng phơi mình dưới nắng ấm và gió mát ở mạn cực Nam, giáp ngay với đất Mexico nghèo nàn, một đàng vươn mình lên mạn cực Bắc để chia sẻ tuyết vương với đất Canada đẹp và phì nhiêu.

Cả hai đều thuộc thế hệ những thành phố trẻ, lớn mau như thổi; cả hai đều có khoảng 550.000 dân số. Tất nhiên là mỗi thành phố lại có một vẻ riêng, mà cả hai đều đẹp đều quí mười phần vẹn mười dưới mắt dân chúng địa phương !

San Diego là một cửa bể thiên nhiên rất thuận lợi, giống như vịnh Cam Ranh của ta. Nó không những là một cửa bể buôn bán đẹp mà còn là một hải cảng quân sự rất tốt. Hơn thế, nó còn là một trung tâm sản xuất phi cơ, và hóa tiễn.

Ngoài ra, nhờ khí hậu hậu vừa ấm vừa mát, nhờ phong cảnh thiên nhiên kỳ thú, nhờ vị trí ở giáp giới với đất Mexico, nó còn là một trung tâm du lịch nữa : San Diego có sở thú lớn nhất, là nhất Hoa kỳ, và số du khách qua lại đường ranh giới San Diego — Tijuana lên tới trên mười triệu người mỗi năm! Tuy nhiên, San Diego chưa phải là thiên đường, nên cũng có nỗi khổ và mối lo của nó : từ khi cuộc thế chiến chấm dứt, nhất là từ sau khi kỹ nguyên hỏa tiễn mở ra cho nhân loại một chân trời mới, thì hải cảng San Diego kém phần phồn thịnh và kỹ nghệ đóng sườn phi cơ ở San Diego giảm bớt công việc. Điều này, báo chí Hoa kỳ đã nhiều lần nói tới, đặc biệt nhắc cho người ta nhớ rằng không nên để cho nền kinh tế của một địa phương lệ thuộc hoàn toàn vào một vài hoạt động. Về điểm này, trong cuộc hội kiến với ông Thị trưởng Charles C. Dail, ký giả cũng có phỏng vấn và đã được ông trả lời như sẽ trưởng thuật dưới đây.

*Hình tháp cao « Kim không gian » trên Hội chợ Seattle. Trên mặt tròn của tháp cao nầy, người ta đi lại nhộn nhịp.*

ho sẽ thuê, mua nhà và sửa sửa các thức ăn, đồ dùng....

HỎI : Du lịch có phải là một

(Xem tiếp trang 4)

### Phỏng vấn Ô. thị trưởng Charles C. Dail

Chương trình cuộc viếng thăm của tôi ở San Diego đã dành cho tôi khá nhiều bất ngờ. Vừa tới vào buổi chiều ngày 20-9-62, tôi đã phải hỏi bảo, tức là chịu để cho các anh em phóng viên nhiếp ảnh và vô tuyến truyền hình chụp ảnh, đồng thời trả lời các câu phỏng vấn của anh em làng báo trong đó có đại diện của các tờ San Diego Union (hơn 110.000 độc giả) và của tờ Evening Tribune (hơn 50.000 độc giả). Sáng ngày hôm sau thì chương trình lại sắp đặt cho tôi được hội kiến với nhân vật số 1 của thành phố, trước khi tiếp tục đi xem thành phố, đi thăm tờ Evening Tribune, đi quan sát nhà máy làm bốn tiền, chiếc tàu hàng không mẫu hạm lớn nhất Hoa Kỳ và thế giới là chiếc Constellation, viện đại học San Diego State College và sang thăm Tijuana thuộc Mexico...

Đúng giờ hẹn, tôi đến tòa thị sảnh và được ông thị trưởng Charles C. Dail niềm nở tiếp đón, trao cho tôi một chìa khóa vàng của thành phố. Sau khi cảm ơn và hỏi thăm, tôi trình bày để ông Thị trưởng rõ sự qua về các mục đích mà tôi theo đuổi trong cuộc viếng thăm Hoa Kỳ lần này. Đoạn, tôi chuyển sang phỏng vấn ông Thị Trưởng. Sau đây là đại khái các câu hỏi và các câu trả lời.

HỎI : Thưa ông Thị trưởng tôi mới tới đây chiều hôm qua. Và tối hôm qua tôi có đi bộ ra xem bến tàu, dọc đường có gặp nhiều lính thủy. Phải chăng hải quân giữ một phần quan trọng trong nền kinh tế San Diego ?

ĐÁP : San Diego của chúng tôi càng ngày càng lớn. Ngoài các kỹ nghệ, đây là một hải cảng thương mại, và cũng là một cơ sở hải quân. San Diego giao thương phần lớn với Á Đông, nhất là với Nhật. Từ San Diego, nhiều nguyên liệu, trong đó có sắt vụn, được chở sang Nhật. Và, ở đây chúng tôi nhận được các hàng hóa như vải, đồ chơi v.v... để gửi đi toàn quốc.

Về hải quân, có hàng trăm tàu đậu ở vịnh San Diego, và hải quân đóng góp một phần quan trọng trong nền kinh tế San Diego. Chẳng hạn như mới đây hàng không mẫu hạm Constellation vừa cập bến San Diego Tàu này có chừng 4000 sĩ quan và thủy thủ. Vì tàu này lấy San Diego làm bến nhà nên gia đình các sĩ quan và thủy thủ sẽ đến ở đây, nhiều như thế con số 4000 thì chưa thấm vào đâu cả. Ngoài ra, chúng tôi còn có một số đơn vị thủy quân lục chiến khá đông nữa.

HỎI : Du lịch có phải là một nguồn lợi quan trọng của San Diego ?

ĐÁP : Du lịch là một nguồn lợi quan trọng của San Diego. Hàng năm, chúng tôi đón tiếp khoảng 5 triệu du khách. Ngoài ra, chúng tôi còn có một số đông người ở miền Trung Tây Hoa Kỳ, tới San Diego để nghỉ mát. Chúng tôi có nhiều khách sạn, nhà nghỉ mát, nhà hàng, quán ăn, nhà chơi bi-da, nhà chơi bowling, nhà chơi golf, nhà chơi tennis, nhà chơi bơi lội, nhà chơi thuyền buồm, nhà chơi thuyền máy, nhà chơi ngựa đua, nhà chơi chó đua, nhà chơi bóng chày, nhà chơi bóng rổ, nhà chơi bóng bầu dục, nhà chơi bóng bàn, nhà chơi bóng chuyền, nhà chơi bóng nước, nhà chơi bóng đá, nhà chơi quần vợt, nhà chơi đua xe, nhà chơi đua máy bay, nhà chơi đua xe đạp, nhà chơi đua xe hơi, nhà chơi đua thuyền, nhà chơi đua ngựa, nhà chơi đua chó

Tự Do

Số 1.675 — CHỦ NHẬT 14.10.62 TRANG 4

# Đàn ngang cung

(Tiếp theo trang 2)

Hà im tiếng, hồn vì lần trước
Hà đi Tây rượu chuốc say mèn (1) ?
Giơi nhân nhìn chửa đó thêm (1) ?
Lần này nhắt định đâu em, kẻo là...

Có thứ quà riêng ta vẫn ước,
Khi Hà vê mong được tặng đây :
Là câu : « *Hải ngoại Đông Tây*
• *Có « Đàn Ngang » biểu đàn này của ta ?*
• *Có dám phổ việc nhà việc... chăp ?*
• *Có cười cười, khóc khóc nhỏ to ?*
• *Có khi nào mếu hờ bà ?...* »

Đây là quà rẻ, chớ lờ, Hà Quân ! »
Nhắn dùm, nhớ bác Bảo Vân.

LƯU-VĂN-AN
Phú Thọ

*1) Năm ngày Bác Hà Thượng Nhân đi Tây bị bác Hiếu Chân to của là chỉ thích uống rượu bỏ đào và ngắm nhìn người đẹp nước ngoài.*

## MỪNG BÁO CHÍ VIỆT-NAM

*— Tin các ông Chủ-Nhiệm báo Việt Ngữ đồng thanh quyết định cải tiến Báo-Chí.*

Tin Báo-Chí Việt-Nam lột xác
Chuyện đâm-đô, rom-rác gạt phăng.
Bao nhiêu mảnh lơi nhập-nhằng,
Lối buôn Văn-hóa phải chăng hết thời !
Nhằm đối tượng : con người, xã hội
Bút làm gươm chống với kẻ thù
Việc dân, việc nước chung lo
Văn-minh phổ-biến điềm-tô dân minh.
Nguồn ích-lợi Dân sinh, Dân-trí
Giúp nông thôn nung chí tăng gia.
Góp Công xây-dựng nước nhà
Đầy xe chậm tiến lên đà Văn-Minh.
Đặt mình trước tình-hình Quốc-Sự
Bên Chính quyền phục vụ nhân dân
Lối ra những lỡ ác thần :
Tham ô, Quan lại, Mọt dân, Cường ngào.
Ta vác bút đào hòa dấp lấy
Chống Thực dân, ngăn quỉ Cộng nô
Chợ đen, Hối lộ, Côn đồ
Gian-thương, Trộm cướp một lò hại dân.
Tin thiết-thực thập phần chính-xác
Không bớt, thêm kiểu Mác-Ăng-ghen.
Chiến trường Văn-Hóa tiến lên
Cùng nhau bảo-vệ Chủ quyền Quốc-gia.
Nuôi Chí hướng — Một nhà Thống-Nhất
Báo Việt-Nam góp một mười-phương
Chúc Nước Việt chóng thạnh-cường
Dân Việt no ấm, bao chương thịnh hành,
Hết thói thương mại lưu manh !

GIANG NINH
Tân Mai

## LỮ TRẺ MẤT DẠY

Ông Vũ-Tiến bảo rồi có nói :
Lũ trẻ con mang thói cà-lơ,
Văn bài, đến sách hững-hờ,
Giờ trò mất dạy bây giờ nhiều sao ?

Câu chuyện ấy, ai nào dám cãi !
Nhưng tại ai ? Ai lại không hay ?
Học-đường kia biết bao thầy,
Ở nhà cha mẹ tối ngày chăm nom...

Chương-trình mới sớm hôm phổ-biến,
Và cỏn đương cải-tiến, thấy không ?
Truyện-trò, sách báo nhi-đồng
Tả-Thiên... Hiệp-Khách... Kiếm-Hồng . bán mua

Cha thì bận sớm trưa vuốt ngược
Mẹ kẹt luôn bếp nước cơm canh
Vận đen con đỏ nó hành,
Còn đâu nói chuyện trẻ ranh cho phiền..

Nhà lao-động rượt điên như lửa
Chạy ra vào kiếm bữa nuôi nhau...
Dạy con, thôi đã về sau
Tìm cho đủ lẽ ra đâu, ra đuôi...

Bảy nguyên-nhân của thời tao-loạn.
Muốn sửa ư ? Bàn luận mất công !
Con ai, người nấy vun trồng,
Nó ngoan thì được, chớ hòng trách ai ?

Thấy vui miệng nói chơi chứt đó,
Muốn dạy thì vất-vả nè đâu ?
Kẻ chỉ cách gương nghèo giàu,
Phong trào « Liên chính » tìm nhau khó gì ! I.

I.D.

## HỘP THƯ ĐÀN NGANG CUNG

Bài nhận được trong tuần : Sinh hoạt làng báo của Chàng — Zách, Tâm sự của Giáo Cần —, Kinh dâng bác Bảo Vân, của Lưu văn-Ân, — Đường lên chuyên. Đôi lời thân hữu của Doanh Đăng —, Nhân Tuy hòa của Việt Hy —, Hòa giải của Huỳnh Khánh —, Hoài giữ những cái xưa ? của L.C.M —, Vịnh Lão trường quân rượt của Xuân Thủy —, Nhân nhủ của Minh Dương —, Con gái bảy giờ của Trần Thủy —, Đưa bạn của Huy Liêm Thành —, Chưa tỉnh giấc của Minh Ly —, Đưa bạn của Bửu Giáo Cần —, Xin xét công lao của B.B. Dương, Đành đã với bà của Giáo Cần —, Xin xét công lao của B.B. Thành thực cảm ơn các bạn và xin lực đồng đều.

Bạn Giáo Cần.— Bài đành đã với bà có nhiều đoạn giải gia quá đáng lắm e nó bị các cụ Chính chết ! Sẽ chuyển đến Giang Minh giúp bạn.

B.V.

**Cụ Đông Liên.** — Có nhà bài Xin thuốc thành bị lọc rồi.

**Bạn Tô Quốc.** — Tác giả bài đó là Tô Quốc, khác bạn ở đầu sắc.

**(1) thay vì đầu sáng (..) đây !**

**Cụ Thác Minh (Dalat).** Sở dĩ cụ sự xếp lần là vì anh Hà vội quá bỏ sót — Có nhiều bài rất hay, đã lưu thuốn rồi mà lại phải thay bằng bài khác, mong cụ thông cảm giùm cho.

**Bạn Lực Sỹ, Thanh Quang (Quảng ngãi)**

« Chắc đã mười năm trời »
Hàng sen, chợ Mỹ đông người ngày xưa !
Xin bây biên thư...

B.V.

# PHẢI THIẾT THỰC CẢI TỔ
## nên khảo cứu Hải Học Việt Nam

☆ Tiến triển Hải Học của các nước Đông và Đông Nam Á trong mấy chục năm.
☆ Vấn đề tổ chức ngành khảo cứu Hải Học trên một mức độ Quốc gia.
☆ Công việc soạn thảo những dự án Quốc gia dài hạn.
☆ Phải thiết thực cải tổ nên khảo cứu Hải Học Việt Nam.

*Bài của* HOÀNG NGỌC CẦN

*LTS. — Chúng tôi đã nhiều lần đăng bài và giới thiệu ông Tôn sĩ Hoàng ngọc Cần, tốt nghiệp Đại học Ba Lê, Hải học gia đầu tiên của Việt Nam. Xin nhắc lại là ông đã hồi hương phục vụ cuối năm 1961, đặc biệt chú trọng, nghiên cứu cách tổ chức và kế hoạch hoạt động để chuyển hướng khảo cứu Hải học của Việt Nam*

I

Để có thể khai thác hữu hiệu những nguồn lợi vô tận của biển cả, chúng ta cần hiểu biết về đại dương và do đó ngành Hải Học phải được phát triển mạnh mẽ.

Nhiều Quốc gia đã nhận thức được vai trò quan trọng của ngành Hải Học trên lãnh vực Khoa học, Kinh tế, Hàng hải và Quốc phòng nên đã đặc biệt chú ý bành trướng công việc khảo cứu.

Trên thế giới, nhiều Viện khảo cứu đồ sộ với ngân khoảng tự trị lớn lao đã được thiết lập nhiều cuộc khảo sát đại qui mô được tổ chức trong phạm vi quốc tế cũng như Quốc gia.

Chúng ta hãy nghiên cứu những tiến triển Hải học của các nước Đông và Đông Nam Á trong mấy năm qua, vấn đề tổ chức ngành khảo cứu Hải học trên một mức độ Quốc gia dài hạn qua những nước nói trên để mong nhận thức rõ quan điểm phải cải tổ kịp thời việc khảo nghiệm Hải học của Việt Nam Cộng hòa.

### Tiến triển và tổ chức khảo cứu Hải học của các nước Á châu

*Tại Thái lan*, việc khảo cứu Hải học đã phát triển nhờ cơ quan Thủy đạo của Hải quân Hoàng gia Nha Ngư Nghiệp. Một vài khó khăn, thắc mắc trong quá khứ đã được giải quyết với sự thành lập một Hội đồng Quốc gia khảo cứu Hải học trực tiếp dưới quyền của vị Bộ trưởng. Trong mấy năm qua, Thái lan đã tham dự trực tiếp đắc lực công cuộc khảo sát NAGA và các khoá huấn luyện phối hợp với cuộc khảo cứu này. Thái Lan đã đánh dấu nhiều thắng lợi : Viện phân tích mẫu vật và Hải công chuẩn đã được ở tại Bangkok. Thailan đã xuất ra một chương trình khảo cứu Hải học liên tục ở vịnh Thái lan

Vấn đề phân loại các giống cá biển đang được tiếp tục và cơ - quan George Vanderbilt đang soạn thảo một cuốn sách mô tả 310 loại cá quan trọng cho nền kinh tế của quốc gia nầy.

*Thái lan* đã khảo cứu với những tàu thuộc Hải quân Hoàng gia. Ngoài ra còn có một chiếc tàu Hải học, trọng tải 990 tấn hiệu Đức quốc, không dùng ngoài vùng duyên hải. Đã đề nghị đóng chiếc tàu nầy cho những chương trình huấn luyện địa phương

*Tại Mã lai*, Nha Ngư nghiệp là cơ quan độc nhất hoạt động về Khoa hải dương học, Một hội đồng tu chỉnh không đặc biệt đã được thành lập. Vị giám đốc Nha Ngư nghiệp quyết định mọi vấn đề và đề nghị lên ông Bộ trưởng.

Một phần lớn tiền triển hải học do trù trước đã được thành tựu. Mã lai đã thành lập được một phòng khảo cứu ở Penang. Quốc gia nầy lại hoàn thành đợt một chiếc tàu 250 tấn để dành cho sự khảo cứu và huấn luyện.

*Trung Hoa Quốc Gia* không có một Hội đồng nào được thành lập để tu chỉnh lại những cố gắng của nhiều Bộ và những cơ cấu khác hoặc trực tiếp hoặc gián tiếp liên quan về ngành hải học.

Tại đây, sự do lường do các chuyên viên hàng hải, khảo cứu hải học và Ngư nghiệp được tiếp tục như trong quá khứ.

Công cuộc khảo cứu được hoàn thành ở hai học viện. *Viện khảo cứu Ngư nghiệp—Sinh vật*, được liên lạc thực hiện bởi Bộ Kinh tế, Đại học

(Xem tiếp trang 2)

# Lá Thư Đông Kinh

(Tiếp theo trang 3)

gia đình. Để giải thích vấn đề trương nầy của Thủ tướng Ikeda trong tờ báo « Tokyo Times » xuất bản ngày 17-9-62 có viết một đoạn như sau :

« Kết quộc, Thủ tướng Ikeda không đặt trọng điểm nào nơi một số người « thiên tài » « xuất chúng » trái lại, ông nhấm đến đại đa số quần chúng thích ứng với hoàn cảnh xã hội hiện tại để đào tạo dân chúng trong những kỹ thuật, những trí thức và những quan niệm đạo đức lành mạnh. Hơn nữa là huấn luyện đào tạo một tầng lớp dân chúng trở thành những người yêu quê hương, yêu dân tộc và yêu tổ quốc ».

Ở đây cũng nên nhớ thêm rằng : trong 3 giai đoạn giáo dục, tuy Thủ tướng Ikeda đề học đường giáo dục dân tiến và gia đình giáo dục là sau hơn cả, nhưng vẫn không bỏ qua giá trị của gia đình giáo dục. Thật vậy, trong một cuộc phỏng vấn báo chí, các nhà kỹ giả đã hỏi ông về con người lý tưởng trong phương châm « đào tạo con người » của ông như thế nào. Ông đã trả lời một câu vắn tắt nhưng đầy ý nghĩa như sau : « Nếu là dân bà thì những người dân bà ấy ít nhất là như mẹ tôi ».

Chữ « như mẹ tôi » trong câu trả lời nầy không có nghĩa khoa khoang tự đắc với mẹ mình, mà cũng không có nghĩa đặt mẹ mình lên địa vị hiền mẫu đề làm gương cho thiên hạ. Chữ « như mẹ tôi » của Thủ tướng Ikeda ở đây chỉ có nghĩa là chỉ chung cho những bà mẹ ở thế hệ trước, là những người phụ nữ hiền đức kiểu mẫu, là những người « mạnh mẫu tam thiên giáo », là những người đảm đang, yêu gia đình chồng con v.v... Câu trả lời ấy vừa điển tả chủ trương : nâng cao địa vị gia đình trước và đến lượt nâng hàng với học đường giáo dục và xã hội giáo dục của Thủ tướng Ipeda, đồng thời cũng có nghĩa nâng cao địa vị của người phụ nữ trong phương diện giáo dục nhất là tính thân và đạo đức giáo dục nữa.

Để giải thích thêm về chủ chương « đào tạo con người » của Thủ tướng Ikeda, và cũng để nêu rõ mục đích đào tạo dân chúng trở thành những con người yêu gia đình và yêu tổ quốc để làm gì, ông Kurokane, Bộ trưởng ở Thủ tướng phủ có tuyên bố như sau :

Phương châm đào tạo con người, không những chỉ hạn chế trong phương pháp giáo dục các giới thanh niên nam nữ

(Xem tiếp trang 5)

# HỘI-CHỢ QUỐC TẾ SEATTLE
## dưới con mắt của ông Phạm Việt Tuyên

(Tiếp theo trang 3)

nguồn lợi quan trọng đối với San Diego chăng?

ĐÁP : San Diego đã lâu nay đã hấp dẫn rất nhiều du khách quốc tế, hầu như thuộc đủ mọi nước. Có nhiều hội nghị, quốc tế cũng đã họp ở San Diego.

HỎI : Ông Thị trưởng có thể làm ơn cho tôi biết vấn đề khó khăn nhất hiện nay của San Diego chăng ?

ĐÁP : — Hôi nay tôi nói là San Diego đang lớn mạnh. Nhưng không phải chúng tôi không có nhiều khó khăn. Vấn đề khó khăn nhất ở đây hiện thời là tình trạng thất nghiệp. Hiện nay có chừng 8% số thợ nhưng không coi nghĩa tham trong như ta thoạt trường. Số người có công ăn việc làm càng ngày càng tăng lên. Đặm nay là do những xưởng chế tạo phi cơ không còn nhận được các đơn đặt hàng nhiều như trước nữa : 5% trong số 8% thất nghiệp nói trước đây là thuộc về ngành làm xuất phi cơ.

HỎI :— Chính quyền áp dụng giải pháp nào để cứu vãn tình thế ấy ?

ĐÁP:— Để đối phó với vấn đề ấy, đô thị đã tìm đủ cách để thu hút các kỹ nghệ mới như điện tử, chế biến thực phẩm biển, lại nghiên cứu và mở mang thêm các công tác.

Chính quyền đô thị có rất nhiều dất đã cung cấp cho cần nhà kinh doanh kỹ nghệ và nghề ra cần đặt nhiều thể lệ thuế mà có lợi cho họ. Tuy nhiên đô thị San Diego cũng biết rằng nhiều đô thị khác cũng đang cố gắng thu hút các kỹ nghệ như thế !

HỎI : Ông thị trưởng nghĩ thế nào về tin mới đăng báo tới qua liên quan đến hãng đóng tàu National Steel ?

ĐÁP : Vẽ nan thất nghiệp ở đây, Chính phủ Liên bang cũng giúp đỡ San Diego nhiều. Chăng hạn như việc đóng vừa nhóc : Hãng National Steel và đoàn Quốc Hội cho phép hưởng sự ưu đãi 6% về giá thầu trong việc đóng hai cái tàu hàng cho hãng American Mail Lines, tuy rằng khoản ưu đãi 6%, trước đây áp dụng cho toàn vùng bờ biển phía Tây, mới bị bãi bỏ. Tôi xin mở mọi đầu ngoặc ở đây để nói về lý do khoản ưu đãi 6% : khi chiến tranh thứ hai bùng nổ, quốc gia cần rất nhiều tàu bể thuộc đủ mọi loại. Do đó, nhiều xưởng đóng tàu được thiết lập ở bờ biển phía Tây, nhất là những xưởng của công ty Kaiser. Chiến tranh chấm dứt, các xưởng đóng tàu nầy không cần nhiều việc làm.

Điều nầy gây nhiều bối rối cho nền kinh tế ở phía Tây. Các xưởng ở đây không địch nổi với sự cạnh tranh của các hãng đóng tầu ở phía Đông vì các hãng sau nầy lớn hơn, mà lại chuyên môn nhiều hơn về việc đóng thu đầu sự thương gian. Muốn nâng đỡ phía Tây, khoản 6% ưu đãi được áp dụng cho các xưởng phía Tây trong việc tranh thầu.

HỎI : Kỹ nghệ hóa tiền có mở một lối thoát cho tình trạng thiếu việc làm nơi trên chăng ?

ĐÁP : Ở San Diego chúng tôi có hãng General-Dynamics-Astronautics chuyên về làm các hỏa tiễn. Lẽ tất nhiên sự hoạt động của hãng nầy tùy thuộc vào các cố gắng của Hoa Kỳ trong chiến tranh lạnh, Hãng nầy cũng có sắp nhiều sự cạnh tranh với các hãng tương tự ở những nơi khác.

Vấn đề thất nghiệp của chúng tôi còn tùy thuộc vào một vấn đề khác nữa : đó là sự áp dụng máy móc tự động một cách triệt để. Ở đây các nhà máy không ngăn ngại dùng máy móc mới khi họ có thể dùng. Ở Nhật, sự áp dụng máy móc tự động không mạnh bạo vì người ta muốn giữ mực thất nghiệp thấp. Ngay như chính quyền đô thị ở đây có kỷ vọng nhiều nhà thầu để họ làm các công tác của đô thị. Hiện nay họ dùng tất cả độ 4.500 người. Nếu không dùng nhiều máy móc tự động thì số thợ phải lên tới hàng vạn.

HỎI: — Theo sự nhận định của ông Thị Trưởng thì ông Richard Nixon hay ông P. Brown sẽ thắng ?

ĐÁP : — Tôi chắc ông P. Brown sẽ đắc cử. Ông là một thống đốc rất tốt. Các thành tích của ông chứng tỏ điều ấy.

HỎI : — Theo ý kiến của ông Thị Trưởng thì công sản có hoạt động nhiều hay không ở tiểu bang California nay ?

ĐÁP :— Sự nói rằng cộng sản tăng gia hoạt động ở đây chỉ là một đề tài tuyên truyền chính trị. Người ta nói cộng-sản tăng cường là nhằm mục đích đả kích, nhưng đả kích sai. Tôi là một thị trưởng, tôi ở vào một vị trí có thể thấy rõ không có sự tăng cường hoạt động của cộng sản.

Trước đây đã lâu cộng sản có cố gắng khuấy phá nhiều. Nhưng ngày nay sự hoạt động cộng sản ở California rất không đáng kể.

Thông thường người ta hay kết tội người khác khi chính mình thua kém hơn về thành tích, kết quả tốt đẹp.

HỎI : Thưa ông thị trưởng người dân San Diego có biết nhiều về Việt Nam hay không?

ĐÁP : *Nói chung người dân San Diego trung bình không biết gì nhiều về Việt Nam, họ biết gì cũng là do báo chí cả.* Dân chúng Hoa kỳ không lo lắng bao nhiêu về chiến tranh.

Tôi đã mất cả một ngày thứ hai 24 và gần nửa ngày thứ ba 25 tháng 9 để đi xem khắp chợ phiên nầy : từ chiếc xe điện bánh mới đến du khách ở trang tâm thành phố vào khu hội chợ ; qua các toà nhà về kỹ nghệ làm sản, về điện, về khí thiên nhiên, về máy IMB, về khoa học Mỹ quốc, về người theo Thiên Chúa giáo, về Thương mại về kỹ nghệ ; tóc, các gian hàng của máy cục nước trên thế giới như Ấnh Đông hoa, Ấp Ba tây, khỏi thị trường chung Âu châu, Nhật, Mễ tây co. Gia nã đại, Đan mạch, Thụy điển Đại lan Ấn độ, Phi châu, Thái lan, Phi luật tân, thành phố Bálinh Liên Hiệp quốc v.v, chỗ tôi các khu trưng bày mỹ thuật tính bày nghệ thuật, trang bày và bán các đồ vật kỷ niệm, kể cả các gian hàng trình bày nghệ thuật nữa lần nữa...và cuối cùng tôi mọn thăm có cái tên mỹ miều là « Cơ kim không gian».

Xin nói ngay rằng tôi không thích cái gì là bao ở chợ phiên nầy — nhất là về các mặt an —, ngoại trừ những gian hàng trình bày về sự tiến triển khoa học của Hoa Kỳ, trình bày một cách đơn sơ, rõ ràng và có nghệ thuật là đáng khác nữa. Chẳng bạn, ở tòa nhà thứ ba của ngôi lầu Khoa học Hoa Kỳ, du khách có thể ngả lưng trên nền nhà — tôi viết ngả lưng — mà ngửa mặt lên bầu trời phim ảnh chiếu lại sự hoạt động của các tinh tú thuộc hệ thống mặt trời !

### Phỏng vấn ông Phụ tá Chủ tịch Hội Chợ

Chiều ngày thứ ba 25-9-62, tôi có hẹn gặp ông Chủ tịch Hội chợ. Vào trụ sở của hội chợ, tôi được ông Phụ tá Đặc biệt Willis Camp tiếp đón bởi vì ông Chủ tịch Hội chợ có việc bận bất ngờ. Sau một vài câu truyện, tôi xin phép phỏng vấn và sau đây là các câu hỏi và các câu trả lời.

HỎI : Xin ông làm ơn cho biết đại khái tình hình của Hội chợ từ ngày mở cửa tới nay, và, theo sự dự đoán của ông, từ nay cho tới khi bế mạc.

ĐÁP : — Cho tới nay đã có độ 8 triệu 100 ngàn người đến Hội Chợ. Trước khi Hội chợ mở cửa, chúng tôi đã bán ra mấy triệu vé trước. Bởi vậy số người đã trả tiền để vào xem Hội chợ thì lớn hơn số người đã thực sự vào thăm. Như vậy, kể tất cả hai loại thì có chừng độ 9 triệu 200 ngàn vé đã bán ra. Còn 27 ngày nữa thì Hội chợ đóng cửa. Chúng tôi tin chắc rằng ít nhất sẽ có 9 triệu người qua cổng vào của Hội Chợ. Thoát dân chúng tôi cho rằng sẽ chỉ có độ 7 triệu người đến Hội chợ, nhưng con số tiền doãn bây giờ được đặt ở điểm 9 triệu.

Nói về phương diện tài chính chúng tôi cũng được thành công Rất có thể khi Hội chợ đóng cửa thì chúng tôi sẽ được lãi ít nhiều. Đối với mặt Hội chợ quốc tế điểm nầy có thể coi là « một phép lạ » !

HỎI : Xin ông làm ơn cho biết vì mục đích của Hội Chợ. Phải chăng Hội Chợ có liên quan rất nhiều với chương trình phát triển miền Tây Bắc Hoa Kỳ ?

ĐÁP : Mục đích của Hội Chợ, đúng như ông nói, là tạo ra một sự hấp dẫn lớn để lôi kéo du khách tới thăm miền Tây Bắc. Về điểm nầy, mục đích đã được thực hiện. Thế Giới và các tiểu bang khác của Mỹ quốc đã ngăn Seattle nhiều. Nhưng phải nói là ở miền Tây Bắc được hưởng sự quảng bá lan tràn, về các du khách, khi tới Seattle, phần lớn cũng ghé thăm các địa điểm của miền Tây Bắc. Nên kinh tế của miền Tây Bắc đã đó được tăng tiến nhờ cái kỹ nghệ du lịch ấy.

HỎI : — Tại sao không có gian hàng Việt Nam ?

ĐÁP :— Tôi không biết. Chắc là có mời. Nhưng có lẽ vì tình hình an ninh, hoặc vì lý do tài chính chăng...

HỎI : — Tại sao không có các nước cộng sản tham dự ?

ĐÁP : — Có một nước cộng sản tham dự, đó là Nam Tư. Chắc ông đã xem gian hàng ấy. Chúng tôi còn mời Nga, nhưng họ không tham dự. Còn về lý do của sự không tham dự thì tôi không được biết. Tôi cũng xin nói rõ thêm là mặt nhân viên cao cấp của hội chợ đã dích thân sang thăm Nga xô để chính thức và trực tiếp mời.

HỎI : Ông nghĩ thế nào về hội chợ Quốc tế Nữu ước 1964 với kinh nghiệm mà ông đã có về hội chợ Seattle hiện hữu ?

ĐÁP : Thực thế mà so sánh về điểm nầy, Hội chợ Nữu ước sẽ có một phạm vi rộng lớn hơn nhiều. Hội chợ Seattle được tổ chức để cung ứng cho dân chúng miền Tây Bắc và dân chúng Hoa Kỳ nhiều hơn, tuy rằng cũng có rất đông du khách ngoại quốc. Nhưng Hội Chợ Nữu Ước mới thực sự có tính cách quốc tế. Ngay về địa điểm cũng đã khác nhau Hội chợ Seattle thiết lập ngay trong đô thị nên nhỏ hẹp, còn công trường Hội chợ Nữu Ước thì thật là to tất và được thiết lập trên một vùng đất hẩu còn hẩu như hoang vu.

HỎI : Thưa ông, giả du như Việt Nam sẽ tham dự Hội chợ Quốc tế Nữu Ước 1964 thì, theo ý ông, các nhà kinh doanh, thương mại, công nghệ, nghệ sĩ Việt Nam nên làm cách nào để có thể thành công nhiều hơn cả ?

*ĐÁP : Một sự phối hiệp hợp lý của tất cả mọi hoạt động ở nước ông là một yếu tố cho sự thành công. Dân chúng Mỹ châu chẳng biết gì là bao về nước ông. Nước ông cần phải trình bầu cho những người tiếng thăm Hội chợ các sản phẩm của nước ông, nhưng cũng cần làm sao để cho du khách biết được ít nhiều về đời sống của dân tộc ông, các đồ thủ, các làng mạc, nền văn hóa, nền giáo dục v.v... Chắc ông đã xem gian hàng Mexico ở đây : có một sự phối hợp của mọi sự có những bức anh mà là đồ thị nhà cửa do đó du khách có thể hiểu phần nào về Mexico. Các nhà thương mại cũng nên mang đến đây để bán các sản phẩm của đặc biệt mà bán đắt. Nhưng không nên chú trọng nhiều đến lý do lợi lộc. Mục đích chính là để giới thiệu nước ông với những người viếng thăm Hội chợ. Và các hàng bán cần phải là những thứ hàng có phẩm chất tốt. Cần phải hiểu rằng : đây không phải là một cửa hàng như tất cả các cửa hàng khác. Một điểm nữa để giúp vào sự thành công, đó là cần phải có những người Việt Nam biết nói tiếng Anh trong khu Việt Nam.*

★

Tôi trường hân hay đã quá đã và bận bộn. Tôi xin phép cáo từ Ngài trở xuống. Xin liên lạc với « Ngọc Phúc » 115 đường Ng Thông Saigon

# Nhạc cổ điển Tây phương tại VN.

## BUỔI HOÀ ĐÀN
### của giàn nhạc Thính Phòng tại trường Quốc Gia Âm Nhạc

Vào 21g. chiều ngày 29-9-62 ông Nguyễn quang Trinh, Bộ trưởng Quốc gia giáo dục đã chủ tọa buổi Hòa đàn tại Trường Quốc gia Âm nhạc giúp quý Liên Khu đoàn Thanh niên Cộng hòa để xây cất sân vận động. Người sự hiện diện của ông Bộ trưởng, buổi hòa đàn nầy tràn có nhiều nhân vật trong chính phủ và ngoại giao, và, các người yêu văn nghệ tại Thủ Đô Saigon. Mở đầu, sau phần nghi lễ thông thức, ông Chủ tịch Liên khu đoàn thanh niên Cộng Hòa lên cám tạ ông Bộ Trưởng cùng quí vị quan khách thính giả đã tới dự buổi hòa nhạc. Sau đó giàn nhạc thính phòng (Orchestre de chambre) dưới quyền điều khiển của giáo sư Tô Vũ Phi thi Phú Quốc đã đánh phần đầu của chương trình.

Tác phẩm đầu tiên của buổi nhạc trình bày là « Dai Lip tấu khúc số 1 cung Rê thứ » của Concerto grosso N°1 en Re majeur—của Arcangelo Corelli. Toàn thể ban nhạc đã làm hài lòng thính giả nhất là đoạn rất điệu thứ tư chứng tỏ ban nhạc đã có công tập dượt cần thận.

Tiếp đó là tác phẩm « L'Été của Vivaldi. Tác phẩm nầy là một Hợp tấu khúc tả lại mùa hạ, và là một phần trong tác phẩm « bốn mùa » (Les quatre saisons) của Vivaldi.

Chính Beethoven đã bị ảnh hưởng bởi cách bố cục của Tác phẩm bốn mùa khi nhạc sư soạn Hòa tấu khúc số 6 — nhan đề Hòa tấu khúc đồng quê — tức Symphonie Pastorale ;

Sau 10 phút tạm ngưng, ban nhạc lại bắt đầu trình diễn phần thứ nhì của chương trình gồm có : 5 khúc Menuets và Trios của Franz Schuber và một Tịch tấu khúc số 6 KV 239 của Serenade N°6 KV 239 của W. A. Mozart.

Sau khi giàn nhạc vừa kết thúc, thính giả đã hoan nghênh nhiệt liệt nhiều lần. Để đáp lại cảm tình của thính giả giáo sư Đỗ thế Phiệt đã cho trình diễn thêm một đoạn trí điệu của Andante ngoại chương trình nhan đề là « Nguyện ước xưa » là một sáng tác của giáo sư, nhạc khúc này thuộc loại trữ tình, nghe rất thương cảm Điệu khúc chính do ông Robert Hotmekler (ông Hormekler là một chuyên gia ngoại quốc đã hợp tác với giàn nhạc thính phòng của trường Quốc gia Âm nhạc), hò cầm gia (Violoncelliste) trình diễn. Ban nhạc phụ hợp rất nhịp nhàng nhạc khí đều có chế âm (sourdine) khiến cho lúc kết thúc thính giả cảm thấy vẫn còn như bao luyến chưa dứt hẳn.

Sự thành công của buổi hòa đàn rất đáng khích lệ Chúng tôi mong rằng trong tương lai Tổ đô Saigon sẽ có một giàn nhạc đầy đủ hơn nữa là giàn nhạc hòa tấu (Orchestre symphonique) và một dàn hợp viên kích đi để phát triển nền nhạc Việt Nam đang chuyển mình. Vì không phải cuộc tranh đấu của chúng ta chỉ nằm trong lãnh vực chiến tranh lý tưởng chính trị, quân sự mà còn ở trong các phạm vi khác như văn nghệ nữa.

HOÀNG DIỆP

NÓI HAY ĐỪNG

## Rừng mơ của Tào Tháo

*Đọc Tam Quốc Chí tất thấy có một chuyện mà tôi luôn luôn nhớ lại ... trong khoảng mười lăm năm gần đây : đó là chuyện rừng mơ của Tào Tháo.*

*Sau khi giết được Lã Bố rồi, Tào Tháo càng ngày càng lộng quyền, áp đảo vua và không chế các quan. Lúc ấy, trong số địch thủ của Tháo chỉ còn có Lưu Bị là đáng cho Tháo e ngại hơn cả. Tuy nhiên chính Lưu Bị cũng đã bị Tháo đưa về kinh, tiếng là để cùng với Tháo phò lá Hán triều nhưng kỳ thực là để giam lỏng Lưu. Mặc dầu bị Tào Tháo không chế, uy hiếp, những trung thần của vua Hán vẫn không sờn lòng. Đồng Thừa, Mã Đằng ngầm kết nạp đồng chí để lật đổ họ Tào. Tuy bị nhiều người nghi ngờ là đã bị Tào Tháo mua chuộc, Lưu Bị cũng không ở thế mà chống lại âm mưu đảo chính ông cũng không đứng trung lập, trái lại còn ngầm tham gia bằng cách kỳ lên hẳn hoi vào bàn tuyên ngôn, thích ấy gọi là to « nghĩa trang» trong khi đó thì ông cần làm ra bộ ngoan ngoãn khuất phục họ Tào. Trong cái thế « cưỡi hổ » tình mạng như ngàn cân treo sợi tóc như vậy Lưu Bị cũ phải giả ngây giả dại, có đâu rụt cổ làm ra vẻ một kẻ tiểu nhân hèn nhặt. Một hôm Tháo sai Trương Liêu, Hứa Chử là hai tì tướng tâm phúc ra lận nhà Lưu Bị, mời Lưu vào phủ. Vừa thấy mặt Bị, Tháo cười hỏi :*

*— Ai chà ! Ông ở nhà lo toan « đại sự » ghê nhỉ ?*

*Họ Lưu tái mặt, tưởng rằng Tháo đã khám phá ra âm mưu của mình sẽ bị bắt Đồng Thừa, nhưng Tháo lại cười hỏi :*

*— Ông học làm cuốn cỏ khô nhọc không ?*

*Biết là Tháo nói đùa mình về việc làm cuốn, Lưu vững lòng đáp :*

*— Chẳng có việc gì làm nên bằng trò tiêu khiển đấy thôi.*

*Sau đó Tháo giắt tay Bị vào sau vườn mời ngồi uống rượu và chỉ vào cuốn mơ mà rằng :*

*— Vườn rất nhỏn ngắm rặng mơ thấy đầy cành quả xanh mơn mởn tôi bỗng xúc cảm mà nhớ lại chuyện quá khứ. Năm xưa, tôi cầm quân đi đánh Trương Tú, một hôm giữa đường nước uống hết rào không còn một giọt. Tướng sĩ khát khô cả cổ, ai nấy đều chán nản lo sợ. Thấy thế tôi nghĩ ngay ra mợ kế : tôi cầm roi ngựa trỏ bảo về phía trước mà hô to lên rằng : « Kìa, trước mặt chúng ta có một rừng mơ, ai nấy đều thèm ứa nước miếng, thế là quên cả khát mà cố hết sức để thật nhanh để mong chóng tới. Kỳ thực chẳng có rừng mơ nào cả nhưng tôi nói thế là để cho quân sĩ quên khát, quên mệt đó thôi.*

*Hôm nay thấy mơ tươi mơn mởn tôi nghĩ lại chuyện đó nên mời sứ quân đến cùng tôi uống rượu với mơ cho vui.»*

*

*Và tôi xin kể lại mẩu chuyện này, dùng nó làm kết luận cho câu chuyện phiếm về Tự do và Công lý nhân đọc mấy tập sách của Albert Camus.*

*HIẾU CHÂN*

## Hội Thảo *Nghiên cứu về Hoa Kỳ*

**Các sinh viên và giáo sư có thể tham dự**

Một cuộc Hội thảo nghiên cứu về **Hoa kỳ**, dưới quyền bảo trợ của Toà Đại sứ Hoa kỳ, sẽ mở vào ngày 3 và 4 tháng 11 tại trụ sở Hội Việt Mỹ, 28 Phùng khắc Khoan.

Chiều ngày thứ Bảy 3 tháng 11 sẽ có cuộc điểu thuyết, tiếp theo là thảo luận từng nhóm. Sáng ngày chủ nhật 4 tháng 11 cũng có một cuộc điểu thuyết thứ hai kèm theo thảo luận. Giữa 2 buổi thuyết đó, 1 chương trình giải trí đã được trù liệu tổ chức vào tối thứ bảy.

Cuộc điểu thuyết chiều thứ bảy nhan đề «Văn chương Hoa kỳ hiện đại có cho ta một hình ảnh chân thực về Hoa kỳ không?» do bà Olive Cross giáo sư thuộc chương trình Smith Mundt sang công tác ở viện Đại học Saigon đảm nhiệm. Ông Charles Eberhardt, trưởng phòng chương trình đặc biệt của sở Thông tin Hoa kỳ, sẽ diễn thuyết ngày chủ nhật lúc đề tài : «Phong trào Tây tiến và đặc tính Mỹ».

Để chuẩn bị cuộc hội thảo này, Thư viện Abraham Lincoln và Thư viện của Hội Việt Mỹ đã soạn một bản liệt kê những sách sẵn có liên hệ đến các đề tài được đưa ra thảo luận để tất cả quí vị muốn tham dự cuộc hội thảo có thể tham khảo. Các sinh viên nằm cuối và các giáo sư Trung học theo Anh ngữ có thể yêu cầu tham dự.

## Tìm việc làm

— Nam sinh Tạ Tất cần 1 việc làm như thư ký, đợi tiếp tại *tư gia* đến kiếm để dùng. Thư cho ông Ninh 96H Hiền Vương Sg. (xem chuyện cho Đan).

— 2 học sinh Đệ nhị B có TH ĐNC. Muốn kiếm việc làm tại tư gia từ Tiền học đến Đệ lục thư cho Ng-qui-Nhật 14 Huyền Quan Saigon


TÌM THUỐC BỔ MÁU, MẮT MÁU Thiếu máu, mét xanh, gầy yếu, mất ngủ. Lao lực ăn mất ngon, suy yếu cơ thể, bịnh đau mới hết. Phụ nữ thường thấy kinh kỳ trễ sài. Dùng:

**ĐẠI BỔ NGŨ-TẠNG-TINH La-vạn-Linh**

(có bán thấp nơi) La-Chính 532 Đông Khánh Cholon K.N.S 54N. 17-7-62

**Cửu khải PHẾ-TẠNG-BỬU La-vạn-Linh**

thuốc ho trị : ho khan, ho đàm, ho lâu, dây dưa, yếu phổi, ho nhiều ban đêm. Công hiệu : lành ho, thở khỏe. Thông phát hành : La-Chính 5-12 Đông-Khánh Cholon. (có bán ở các tiệm đại lý Việt Hoa) K.N.S. 216 N. 31-7-62.

HÃY DÙNG

**Cortal QUI NGÀI KHỎI LO**

NHỨC MỎI
NHỨC ĐẦU
CẢM HÀN
NÓNG LẠNH
NHỨC RĂNG
CÚM...

**Cortal**

30/BYT/QCDP. — 1-7-60

**Sắp in xong HOA THỀ**

Thơ LÊ-MINH-NGỌC. Tựa của VŨ-HOÀNG-CHƯƠNG

Phụ bản, Bìa, vẽ bản của TẠ TY. Trình bày của VĂN-THANH

Một bài phả nhạc của PHẠM-DUY. Bìa đặc biệt 100đ.

Đã tuyển tại các chi tác giả : 53, Cao Thắng, SAIGON.

**SỐ 1.022**

— Đồng bào bình tĩnh ! Chỗ này là căn cứ của quân ta. Đợi vài phút nữa có liên lạc đưa đồng bào đến nơi an toàn. Ai gây rối loạn sẽ bị xử theo quân luật.

Tiếng nói đã tắt rồi mà người thợ còn vẫn tai nghe ngóng. Chợt anh lại trông thấy ánh chớp mở mắm đỏ. Lần này anh với cả hai tay để kéo vợ và mẹ vợ cùng phục xuống. Vẫn như lần trước, ngực anh bị đội lên và liền theo là liếng nổ như xé nhĩ tai. Đã trở nên tỉnh táo hơn, anh kiểm soát ay an toàn của những người thân bằng hai bàn tay. Anh lắc đầu cho đỡ ngứa trong lỗ tai và nghĩ thầm :

— Thế là ba phát. Nếu cứ ngồi dậy suốt sáng để cứ vài phút lại nghe một phát thế này thì hẳn có người sự mà chết.

Y nghĩ ấy giục anh nghĩ thẳng dậy xem hơn. Anh đưa mắt ngắm quanh, cố lim lấy một con đường sống trong bóng đêm tối mò trong khi ở chung quanh, mọi người vẫn lăm rầm khẩn khứa. Chính chếch ở phía sau lưng anh bắt đầu có những ánh lửa bỗng dùn lên từ mặt đất, trên đó có những vệt sáng li ti bay đi bay lại. Những đầu người ngồi gần anh hiện rõ trên nền lửa bỗng ấy. Anh nghĩ thầm :

— Cháy rồi !

Nơi đầu tiên anh nghĩ đến là làng Ngọc Hà với ngôi nhà gỗ lợp ngói của nhà vợ. Nhưng anh chắc là không phải cháy ở đó. Ánh lửa ở gần nhất cũng phải bốn, năm cây số. Nhưng anh không có thời giờ để đoán nhầm lâu hơn nữa. Chung quanh anh mọi người bắt đầu sôn sao vì ánh lửa. Tiếng gọi lo của tự vệ lẫn nào thật đúng lúc :

Alô ! Đồng bào nghe đây Alô !... nghe đây ! Những phát đại bác vừa rồi là do phóc đái của ta bắn vào trong thành HàNội để tiêu diệt lính Pháp. Những đám cháy kia là trại lính Pháp bị trúng đại bác của ta...

Mười phút sau, đoàn người tản cư lại được lệnh lên đường. Công thầy bóng đêm nhạt dần, không rõ là nhờ đã quen mắt hay nhờ ánh lửa của những đám cháy ở xa tít kia. Chẳng những anh cảm thấy dường đi không còn nguy hiểm mà trái lại những lời gọi loa vừa rồi của tự vệ còn làm cho anh thêm phấn khởi. Có lẽ tất cả những người cùng đoàn đều nghĩ như anh mà cất mau nhịp bước.

Lại đi xấn ngang một đường trắng nhựa nữa, người thợ bỗng nghe phía trước có nhiều tiếng người nói :

— Dốc dầy !... Khéo ngã !... Ôi, ai dầy tôi thế này !..

Những người đi trước truyền lại cho kẻ theo sau : « Dốc, dốc ! » và tất cả đều chùn bước lại. Một tay đưa về phía trước, Công dờ dẫm mặt đất bằng chân. Lối đi dốc xuống thoai thoải rồi bỗng hụt hẫn.

Anh dừng lại thì chân trái xuống trước và tìm thấy những bực đi xuống đều hẳn vào bờ đường. Một vài ánh lửa vừa bật lên đây đó lại phải tắt phụt vì những lời quát đặt của những người tự vệ dẫn đường. Nhưng tiếng quát đáy lên ở chỗ này thì lửa lại lóe sáng ở nơi kia. Trong những khoảnh khắc ấy, Công tức kịp nhận ra là đoàn người đang kéo bừa tiến một bãi trống rau. Vì mải trốc lượng tâm xa của những mảnh ruộng rau dành thành từng ảnh trượt chân trên một vật tròn như quả bóng nhỏ mà anh đoán là một cú su hào. Thơm kêu nhỏ tiếng khi anh dụng mạnh vào cái thúng sau của nàng :

— Gì thế ?

— Xuýt ngã ! Dẫm phải cứ gì trơn quá !

Lại một tiếng nổ thật lớn phát ra rất gần làm cho mọi người chôn đứng. Tiếng làm vừa dứt tự vệ đã gọi loa rối rít :

— Alô, alô ! Đầy là đại bác của ta. Đê nghị đồng bào chúng chúng tôi hoan hô đại bác của ta... Nào ! đại bác của ta !

— Hoan hô !

Tiếng hưởng ứng của người thợ nghe thật lạc lõng cùng với dăm tiếng khác ở đây đó. Người gọi loa có vẻ không bằng lòng vì sự thờ ơ, lại giục đoàn tản cư hộ lại.

Lão nay Công không hề miệng. Nhưng chung quanh anh mọi người lại gào thét rất nhiệt thành.

Người thợ đứng sát vào mình vợ và cúi xuống bảo :

— Đầy là đâu em có biết không ?

— Lắng chớ cần đâu nữa ! Anh nhìn chỗ có ánh nước ở bên tay phải kia kìa, sông Tô Lịch đấy.

Có tiếng bà Hai nói :

— Đi thế này chỉ biết đến sáng có vào đến Hà Đông được không ?

Thơm đáp :

— Nếu ta đến đàng kia họ cho đi theo đường cái thì chỉ một tiếng hay chậm lắm là tiếng rưỡi đồng hồ nữa đến nơi.

Người thợ chen vào được một câu :

— Bà có một thì đi con gánh đỡ.

— Tôi chưa một đâu. Mà cái này cũng không đã cho anh gánh đỡ được. Có thì anh dỡ cho chị ấy, sợ nó mệt đấy.

*Mai tiếp)*

Thảo luận về « Phong trào Đợt Sóng mới »

## CHUNG QUANH VẤN ĐỀ PHONG TRÀO ĐỢT SÓNG MỚI

**III.— Đợt sóng mới Việt Nam rồi đây có đóng nổi vai trò gì không ?**

**IV.— Thế hệ thanh niên Việt chúng ta định đem dân tộc đi về đâu ?**

*(Tiếp theo)* *Bài của cô LÊ và anh NGUYỄN*

Vậy thì cái người ta gọi là « đợt sóng mới » ở Việt Nam là gì ? Nhận xét ra hình thù sắc tướng của nó chỉ là nếp sống hỗn loạn và là một đao động tất nhiên của một xã hội sau chiến tranh và khi vận hóa ta va chạm với văn hóa Âu Mỹ. Đúng thế, con người xã hội chúng ta chỉ sống trật tự êm đẹp khi nó được một cơ sở luân lý vững chắc ngự trị bao đời, vững vàng xã hội tuần xã hội của sau chiến tranh, biết bao thay cũ đổi mới luân lý xưa bị thời thế xáo trộn hoặc không còn hợp thời nữa, những giai đoạn yên ổn khi không cảnh xã hội điều khiển cá nhân bị tan vỡ, thế hệ trẻ chúng ta đã lớn lên tự do hoàn toàn trong cái xã hội mất trật tự ấy ! Cơ sở tinh thần của thế hệ chúng ta chỉ là con số không, luân lý rỗng mẫu người lý tưởng tìm không ra tuy vẫn có — nên chúng ta tự hiện ra luân lý và có thể chấp nhận bất cứ một vẻ lối sống nào.

Nguyên nhân nữa và là một nguyên nhân quan trọng thôi do thừa vẫn minh khoa học kỹ thuật Mỹ quốc đem lại lâm hư hỏng chúng ta. Thực tiếc mà ở đây đâu tiêu lại là lớp người lớn (đợt sóng cũ !). Khi xưa khi tiếp xúc với văn hóa Tây phương ở giai đoạn sau này dân ta đã bị hư hỏng mất một số người mang danh trí thức (loại trí thức thời thực dân) mà chỉ biết sâm banh, tiệc tùng với nhảy đầm, cố phết lên người, lên tim, lên óc cái chất Tây mới thật là văn minh, văn hóa, trí thức cao kiến.

Ngày nay, người Mỹ lại đem vào Saigon đủ mọi sản phẩm do nền văn minh kỹ thuật khoa học Mỹ tung ra—đặc chất tư bản — nào xe hơi, vải vóc, hàng hóa, cùng đủ loại máy móc, phim ảnh sách báo. Thứ gì cũng lộng lẫy, trơn tru mỹ thuật và lôi lượt. Là một quốc gia kỹ thuật chưa có, kinh tế nông nghiệp, 90 % dân chỉ quen với bồ nâu áo vải, xe bò cút kít, bay chân là nhào những sản phẩm văn minh do Pháp đem sang những xấu cũ, thế là chúng ta lóa mắt lên với những sản phẩm ngoại hóa nay.

Người ta đổ xô nhau dùng hàng hóa mới. Một số đông mà sang sẵn tiền nơi đó thì tung tiền ra sài. Người ta đi xe Mỹ, hút thuốc Mỹ, ăn mặc theo mốt Mỹ, nhất thiết phải hiệt Mỹ mới văn minh. Và bọn nay sùng sính quá đã hấp dẫn bọn khác tuy lăng những tiền của chả bao nhiêu cũng cố theo đòi. Một bộ mặt lớn hưởng thụ cớ lớn, nhỏ hưởng thụ cớ nhỏ hiện ra. Khổ điều sài hàng Mỹ mà chúng ta không được hưởng nên kinh tế cuộc thịnh Mỹ quốc, nên một đồi cạn tiền, lòng dục chúng ta được ve vuốt mà không tiền thỏa mãn, thế là người ta tốc lực dưỡi theo tiền. Ho xoay lưng nhau và vì vậy mới xuất hiện ra đủ loại, hàng lưu manh, sự bất nhân đê tiện được thể diện bằng đủ mọi, hình thức trang trọn để chả dạp lẫn nhau thay vì đời sống con người xã hội phải tương trợ, nâng đỡ nhau cả tinh thần lẫn vật chất để sống vinh dự con người.

Người ta dưỡi theo văn minh bỏ quên con người văn hóa. Vì văn minh mà con gái lẽ ra giữ được cũng tự lao vao mọi cách kiếm tiền ăn chơi sa ngã. Vì văn minh mà lẽ ra con trai lương thiện trong tâm cũng nhẩy ra mọi thủ đoạn lưu manh. Chúng ta phải can đảm nhận rằng cái đi sản văn hóa của loài người đến thời đại chúng ta đã rơi xốt xuống một trình độ thấp nhất. Xã hội cứ chạy mãi miết theo vật chất, phim ảnh cứ tạo thêm những tay cao bồi, du đãng, mốt «đem đin » chuyện là cả ở tiệm nhảy, phòng trà, quán rượu. Phụ nữ tân thời, chưa thôi nào làm thế mục bọn nam nhi bằng thời nay. Anh Sếc và chị Sa-gòng hiện ra đi một nửa ăn cắp một nửa, lan lói như cỏ gà làm tùi hổ cho biết bao thanh niên nam nữ lành mạnh trong trắng chúng ta đang vùi dầu vào học để lo cho tiền đề tương lai dân tộc.

Các bạn trẻ chúng ta có thấy đau lòng khi ngoài phố sắt nách chẳng ta chỉ thấy những cây thịt, cây quần áo ngổn ngảnh lòe loẹt, hộ hàng kỹ quốc đủ mốt tân kỳ, mà nói đúng tư trường chỉ là một mớ những mẽ thích, thèm muốn khát vọng, đăng điêm, hách xăng, với ác tính toán lâm tiền. Đề làm gì? thưa để quần áo bành bao, trang sức đi với trai, đến phòng trà, tiệm nhảy, rạp chớp bóng, đi o mèo, mê mẩm gái, mua xe đạp le ! Và giữa cái xã hội cuồng loạn nầy, những bực thức giả Việt Nam vội và treo giải thưởng dao dức học đường. Phải, nhưng làm thế nào được ? Mãm non dất nước cứ sa ngã, cứ ăn chơi, cứ lao đầu vào mọi thú vui mất tiền tốn bạc, Rồi ăn cắp của cha mẹ, rồi tùng thiếu khiến thế người ta mới nghĩ đến thân phận làm người hiền Sắc.

Phải chăng phong trào đợt sóng mới, đợt sóng cũ nội dung của nó là thế. Nhưng bỉ lắm rồi phải thôi.

Họ bỉ trên tùi tiền, bỉ trên quan niệm sống rút cục không đi đến đâu, chả giải quyết gì được cuộc đời nhân sinh trước mắt cùng chả thoả mãn được cả trên vật chất lẫn tinh thần, thân phận làm người chúng ta lại treo lủng lẳng trước mặt, vuốt cộng sản, chúng ta lại chưa

*(Xem tiếp trang 2)*


**TAM TINH HẢI CẦU BỔ THẬN HOÀN số 2**

Trị MỘNG TINH, DI TINH, HƯỚT TINH, THANH PHẾ, BỔ THẬN, BỔI TINH và BỔI BỔ SỨC LỰC.

Có 2 loại : hoàn mật và viên đen, giá gia. Nhà thuốc Bắc nào cũng có bán.

VÕ VĂN VÂN DƯỢC PHÒNG 201-211 Nguyễn thái Học Saigon Kiểm nhận BYT số 135/24-7-62

**PHỤ NỮ** đã mệt xanh mét gầy yếu dưỡi mau già. Nguyên do vì thiếu máu, kinh nguyệt không đều, bạch đới nhiều, đau lưng và ăng đầu trong hãy dùng liều **Kiện Thận Tố Rồng Bay** sẽ khỏi phục khỏe mạnh vui tươi.

**BẠI THẬN** liệt dương đau lưng *nhức mỏi*, mộng đi buồt tinh đêm khó ngủ, nên dùng **Kiện Mỹ Tố «Rồng Bay»** để bồi bổ sức lực. Có bán khắp nơi.

Tổng phát hành : (46 Phan thanh Giản Saigon.

K.N. B.Y.T. số 4 11-7-62 và số 299 14-8-62.

**CÓ THAI MÀ BẠCH ĐÁI**

Khi có thai mà còn bạch đái hoặc đau trắng *dọc dưới*, đau thắt ngang lưng, đi đứng thở khó, đường tiểu nóng gắt, nên uống BÁ ĐÀ AN THAI số 43. VÕ VĂN VÂN do Vô và Thêm kê chế (Tiệm thuốc Bắc nào cũng có bán).

N.K. số 133 BYT/QDDP 24-7-62

THUỐC MỚI TRỊ BỊNH ĐAU GAN N.K. 82/31-7-92

**THUỐC EUCHOL**

VISA 693-BYT-DPDC

BỊNH ĐAU GAN
YẾU GAN _ TÁO BÓN
NỔI MỀ ĐAY
MỤN NGỨA Ở MẶT
THẬN _ BONG BÓNG

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY


# KHÓI SÔNG

Truyện dài của **LÝ - THẮNG**

## Lá Thư Đông Kinh

*(Tiếp theo trang 4)*

học đường sẽ thôi. Trái lại, còn chú trọng dùng các phương pháp lẽ nghĩa liêm sỉ, dùng các quan niệm luân lý đạo đức để giáo dục đào tạo tất cả các hạng người trong mọi tầng lớp xã hội nữa. Phương châm «kiến thiết quốc gia» là nhằm đến sự phát triển các ngành kinh tế kỹ nghệ và xã hội. Còn phương châm «đào tạo con người» là nhằm đến mục đích giáo dục con người trở thành những phần tử tài đức phụng sự quốc gia xã hội ấy. Muốn đào tạo con người thành những phần tử hữu ích cho quốc gia xã hội, trước hết chúng ta phải huấn luyện cho họ trở thành những con người thế hệ thanh niên có đầy đủ tinh thần và yêu tổ quốc của họ ».

### V.- Những luận chứng phản đối của tả phái.

Từ ngày đại chiến chấm dứt đến nay, vì tổ chức theo chế độ hoàn toàn dân chủ tự do, nên trong quốc hội Nhật Bản bao giờ cũng có ít nhất là 2 thế lực chống đối nhau, chế độ này là chế độ lưỡng đảng hiệp nghị 2 thế lực này một bên gọi là Yato (Dự đảng) tức là đảng chấp chưởng quyền chính tổ chức chính phủ, còn một bên khác gọi là Yato (Dã đảng) tức là đảng đối lập.

Ở Nhật Bản hiện tại đảng Yoto, tức là đảng Tự do dân chủ, được quyền điều khiển của Thủ tướng Ikeda, hầu hết các ghế Bộ trưởng và các chức vị quan trọng trong chính phủ trong quốc hội đều do đảng nầy cầm giữ.

Đảng Tự do Dân chủ nầy có nhiều khuynh hướng bảo thủ và đi theo chính sách tân thiện với các nước Âu Mỹ. Còn đảng Yato tức là đảng đối lập với chính phủ, chỉ có đảng xã hội và đảng Xã hội Dân chủ vv... Các đảng phái đối lập nầy đi theo với khuynh hướng tiến bộ và thiên tả.

Trong hai thế lực đối lập nầy nếu một đảng đắc thắng trong các cuộc tổng tuyển cử, được quyền tổ chức chính phủ, thì một đảng khác đứng ngoài để tìm những khuyết điểm, hoặc những bước đi «thái quá» của đảng cầm giữ chính phủ phơi bày ra ánh sáng cho dân chúng được biết. Cũng do đó nên dù cho đảng đắc thắng được cầm giữ chính phủ, nhưng cũng không dám làm những việc «thái quá » để gây nhiều sự phản ứng của đảng đối lập và quần dân. Đó là cái hay của chế độ « lưỡng đảng hiệp nghị » ở Nhật.

Vậy ở đây chúng ta thử tìm hiểu thái độ của đảng đối lập đối với phương châm « đào tạo con người » của Thủ tướng Ikeda. Ngoại trường Ohira và đảng Tự do Dân chủ như thế nào ? Trong các cuộc luận tranh ở quốc hội, cũng như trong các cuộc điển thuyết công cộng, các đảng phái đối lập thường nêu ra rất nhiều luận chứng phản đối chủ trương đào tạo con người của thủ tướng Ikeda, tức là của Chính phủ Nhật bản hiện tại. Theo tờ báo «Tokyo Times» xuất bản ngày 17-9-62 nầy thì người ta đã tóm lược luận chứng phản đối của phe đối lập thành 3 điểm như sau :

1) Vì phương sách kinh tế của Thủ tướng Ikeda thất bại, Ông muốn che đậy những khuyết điểm thất bại nầy, nghĩa là muốn lấn chân mắt quần chúng nên ông nêu ra chủ trương « đào tạo con người » trong ngành giáo dục.

2) Phương châm đào tạo con người « trong chính sách giáo dục của Thủ tướng Ikeda không rõ ràng, thiếu tính cách thực tế và chỉ đề tăng cường cho thế lực tư bản mà thôi.

3) Phương châm « đào tạo con người» của Thủ tướng Ikeda đã mượn các danh từ Đạo đức và kỷ thuật giáo dục làm căn cứ nhưng thật ra vẫn lấy lợi dụng chính sách giáo dục nầy để tái lập việc chính phủ quản lý ngành giáo dục, chỉ là một thủ đoạn để đàn áp các tả phái, và chỉ muốn nhơn đây mà sửa đổi hiến pháp để tái tạo lại những tư tưởng, những hoạn hoạ ở thời tiền chiến mà thôi.

Chính phủ của Thủ tướng Ikeda và đảng Tự do Dân chủ phải làm thế nào để chận đứng lại những luận chứng phản đối của Tả phái, và phải áp dụng theo biện pháp nào để thực hiện cho kỳ được chính sách giáo dục «đào tạo con người», bằng cách chấn hưng tinh thần đạo đức giáo dục và nâng cao kỹ thuật giáo dục? — Việc đó, còn đợi thời gian trả lời, và có lẽ cũng sẽ còn trải qua nhiều cuộc tranh luận rất riết giữa 2 thế lực chống đối là đảng cầm giữ chính quyền và các đảng đối lập nữa.

Chúng ta là những người bàng quan ngoại cuộc, vậy lại cũng là một việc đáng bàn cãi thành thử chúng ta không thể đi sâu vào trong vấn đề, và cũng không rõ kết quả sẽ đi về đâu. Tuy nhiên, theo thiển kiến của chúng tôi thì Nhật Bản là một nước vẫn mình tiến bộ, có nền kinh tế rất phát đạt, có một đời sống vật chất rất dồi dào, lại thêm có một chế độ tự do có nhân rất bảo đảm, vì thế nếu không có một biện pháp hợp thời để chận đứng lại những tư do quá khích và những tiến bộ quá trớn thì e sẽ không thể tránh khỏi những hậu quả đáng tức.

Và lại, bàn cãi phản đối luận tranh là một việc, nhưng khi áp dụng vào thực tế là một việc khác. Trong quốc hội Nhật Bản hiện tại, kể cả Thượng nghị viện và Hạ nghị viện, các nghị sĩ thuộc về đảng Tự do dân chủ tức là đảng của Thủ tướng Ikeda, chiếm hơn 2/3 tỉ số. Vì thế tất cả những vấn đề nếu sau các cuộc bàn cãi luận tranh mà không giải quyết được thì đem ra đầu phiếu để quyết nghị. Và đã đầu phiếu thì bao giờ đảng Tự do dân chủ cũng thắng phiếu cả. Đó là lý do làm cho chúng ta có thể tin rằng :

Chủ trương giáo dục với phương châm đào tạo con người » trong các phương diện đức dục và kỷ thuật của Chính phủ Nhật bản sẽ thực hiện được. Và nếu thực hiện được phương châm giáo dục nầy, thì Nhật bản không những chỉ là một nước tiến bộ trên phương diện khoa học vật chất, mà cả tiến bộ và về phương diện tinh thần đạo lý nữa vậy.

Tokyo, ngày 26-9-62

ĐOÀN-VĂN-AN

## AI ĐAU VỀ BỆNH TRĨ ?

Nội Trĩ hay Ngoại Trĩ, đại tiện có máu lâu mà đau nhức, hậu môn có mụt và sưng, chảy nước vàng, lâu ngày sinh mạch lươn nên uống TRƯỜNG PHONG TRỊ LÂU HOÀN số 57 VÕ VĂN VÂN giá 25 đồng, uống đúng nhiều ngày, do Vô và Thêm kê chế.

K.N. số 139 BYT/QCDP 24-7-62

THUỐC TRỊ HO

**CAO HO QUẢNG-AN-TIÊN**

TRỊ : ho cảm, ho đàm, ho khan, ho gió, đàm có khàn tiếng, ho nhiều ban đêm mất ngủ. Mọi chứng ho của người lớn nên dùng thuốc cao ho QUẢNG AN TIÊN.

Tổng phát hành : LÝ TRÁC nhà thuốc QUẢNG AN HOÀ 169 Lê văn Duyệt Saigon (Có bán ở các đại lý Việt Hoa)

K.N. số : 198 ngày 31-7-62.

THUỐC BỔ THẬN

**CƯỜNG THẬN TINH QUANG-AN-HÒA**

TRỊ : đau thận, suy thận, đau gối, đau cổ khan tiếng, ho nhiều ban đêm mất ngủ. Mọi chứng bổ của người lớn nên dùng thuốc cao ho QUẢNG AN TIÊN.

Tổng phát hành : LÝ TRÁC nhà thuốc QUẢNG AN HOÀ 169 Lê văn Duyệt Saigon (Có bán ở các đại lý Việt Hoa)

K.N. số : 196 ngày 31-7-62.

**BỊ BÓN ?**

PHILLIPS' MILK OF MAGNESIA trừ khỏi ngay bịnh bón — một cách hoàn toàn và êm dịu.

Uống từ hai đến bốn muỗng canh, trước khi đi ngủ — Sáng dậy cảm ngài sẽ thấy khoan-khoái và vui tươi.

PHILLIPS' MILK OF MAGNESIA

Nước và Viên

# TỰ DO

TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC TIN TỨC


## Thủ đô và các tỉnh

**BÁC SĨ THƯỜNG TRỰC**

CHÚA NHỰT 14-10-1962

Từ : 13 giờ đến 6 giờ sáng hôm sau

B.S. Lưu-đình-Thu 57, đường Phùng-Hưng Cholon
Nguyễn-ngọc-Oánh 140, đường Nguyễn-Trãi Cholon
Lê-phước-Huy 345, đường Trần-quý-Cáp Saigon

THỨ HAI 15-10-1962

TRƯA : 13 g. đến 15 g. CHIỀU : 19g. đến 6g. sáng hôm sau

B.S. Vũ-minh-Ngọc 76, đại-lộ Đồng-Khánh Cholon
Nguyễn-duy-Quảng 15, đường Lý-thánh-Nguyên Cholon
Trần-văn-Ninh 161, đường Võ-Tánh Saigon
Nghiêm-thi-Thuận 480, đường Võ-di-Nguy (Phú nhuận)

**★ Kiểm soát trở không chở gần đình 100 người bị bắt.** — ĐỒ THÀNH. — 1 giờ sáng 11-10, nhà chức trách Đô Thành, đã kiểm soát ở khu gần đình ở các đường Trần-xuân-Soạn, Hoàng-Diệu, Bùi-Viện và Trần-quang-Khải. Kết quả 100 người ở trú bất hợp pháp bị bắt.

**★ Trộm xe gắn máy bị bắt quả tang.** — ĐÔ THÀNH. — 9 giờ sáng 12-10, Nguyễn-văn-Thìn ở đường Đề thích Nhơn vừa chợ Bến Thành mua đồ đồ chiếc xe gắn máy ở Đà đường Phan-bội-Châu. Nguyễn-văn-Bé 26 tuổi nhà ở đường Châu-văn-Tiếp, liền đuổi theo thì giá mở xe, leo lên mở máy phóng chạy, nhưng không ngờ nhau vừa ánh sát trong thay chân bắt được.

**★ Đi chợ về, bị du đãng đón đường cướp giựt.** — GIA ĐỊNH. — 8 giờ sáng 12-10, chị Trần thị Dung 31 tuổi, ngụ tại ấp 1 xã An-Nhơn (Gò-Vấp) đi chợ về bị tên Thuận đón đường đòi đem chị Dung và giựt mất xe đạp chở đồ và bị tên Thuận đón đường đòi đem chị Dung và giựt mất xe đạp chở đồ và bị 500đ của chị Dung. Chị Dung được cho đi bệnh viện điều trị và chị đã đến bắt tố cáo tên Thuận. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra.

**★ 3 người tự tử, 2 chết, 1 ngất ngoài.** — TRUC GIANG. — Trong 2 ngày liên tiếp 10 và 11-10-62, người ta thấy chở vào bệnh viện Kiến-Hòa 2 xác nhân nằng đáo được tự tử đã nhờ cấp cứu là bà Lê thị Hai 48 tuổi và ông Nguyễn văn Năm 46 tuổi.

— Bà Lê thị Hai vợ ông Lê văn Vinh 40 tuổi có 10 đứa con. Bà lâm chủ bui bị tay em giựt trên 20.000$, không có tiền thường bị người bắt nhạy mạ, nên quên trí uống dược được quyền sinh. Mặc dù Bác sĩ tận tâm cứu chữa, nhưng bà đã tắt thở trên ngày 11-10.

Còn ông Nguyễn văn Năm, 46 tuổi ở ấp Phú Khương 1 thuộc xã An Hội Quận Trúc Giang bước phải vì cuộc đời đã hết một số tiền bạc lối vào chực ngăn rồi bà nhà ở đã nên uống thuốc ngủ tự tử. Hiện đang mê man trên giường bệnh không biết có thoát khỏi tử thần không ? (H.Tr)

Ngoài ra 10 giờ đêm 9-10, ông Võ văn Đất 51 tuổi làm vườn ngụ tại số 20/2 ấp Cây Bàn 1 xã An Khánh (Thủ Thiêm) buồn việc gia đình lên treo cổ tự tử. Đến khi người nhà hay được thì ông Đất đã chết cứng ; Nhà chức trách mở cuộc điều tra.

**★ Đi coi hát vô bị bọn du đãng đón đường cướp hiếp.** — GIA ĐỊNH. — 1 giờ sáng 11-10. Lê thị H. 18 tuổi, ngụ tại ấp 10 đường Ngô tùng Châu, và Phan thị D. 21 tuổi ngụ tại đường Trần Kế Xương (Gia Định) đi coi hát về khỏi cầu Bông đường Lê văn Duyệt (Gia Định) thì bị bọn côn đồ đang 6 tên, đang đón ép hiếp. Bắt 2 cô đưa vào ngõ hẻm để cưỡng hiếp. Trong lúc bắn xe y, Cô D. thoát chạy được đã bị 1 tên chạy theo đâm lưng bắn tay mặt. Nhờ có máy la cầu cứu inh ỏi, bà con ở trong xóm bao vây bắt được 1 tên, còn 5 tên kia thì tâu thoát kịp. Nhà chức trách đưa cô H. đến Bác sĩ để khám nghiệm, còn cô D. được đưa vào bình viện bằng bà vết thương. Nhà chức trách đang cho truy nã 5 tên du đãng nói trên tại gốc.

**★ Tổ chức bắn cản cước giả cho thanh niên trốn quân dịch** — BIÊN HÒA. — Nhà chức trách Biên Hòa vừa khám phá được một tổ chức làm kiếm tra giả bán cho những thanh niên trốn quân dịch, mỗi cái từ 100đ5 đến 1tr. Tra cứu vô là Nguyễn văn Minh làm việc trong 1 xưởng bị bắt thì nhà biết tại 1ở Thea tới khai cũng y, nhà chức trách tìm cô được thêm 4 tên đồng lõa nữa. Tổng 11-10-62 mới vụ đã bị giải tòa tòng giam.

**★ Đi dợp học vô, bị du đãng đón đường toan làm ẩu..** ĐÔ THÀNH. — 3 giờ chiều 11-10-62, cô Đã thị H.H. ở số 1 đường Đề thích Nhơn, sở giáo viên đây học mở trường sơ ở gần Tân Sơn Nhứt.

Khi cô H. đi dạy học về, bỗng nhiên có 2 tên du đãng thấy cô đi một mình nên bao ép lôi chọc ghẹo. Rồi xông đến toan làm bậu. Cô H. liền la cầu cứu. Rất may lúc đó có một chánh sát ngay đến tìm cô được 2 tên lưu manh điều về bót. Tại đây chúng khai tên Nguyễn ngọc Minh 28 tuổi ngụ tại số 425/2 đường Phan Đình Phùng và Nguyễn văn Vượng 28 tuổi ngụ tại số 132 đường Phú thọ Xuân. Cả 2 đều vô nghề nghiệp. Sáng 12/10 nội bọn được giải đến Biện Lý cuộc rồi bị tòng giam. (V 10)

**★ Buồn việc gia đình, thiếu phụ ôm con nhảy xuống sông tự tử.** — KHÁNH HƯNG. — 8 giờ sáng 10.10.62 tại bến đò Cầu Ông Đoàn thuộc xã An Thạnh Nhứt Quận Long Phú (Ba Xuyên) một chiếc thuyền đang đi giữa dòng sông bỗng có một thiếu phụ ôm con leo mình xuống sông tự tử. Có người nhảy theo nhưng chỉ vớt được đứa con thôi, còn người mẹ bị nước cuốn mất tích. Người nhảy đến nơi cho biết là Trần thị Nem 25 tuổi có chồng và được 2 đứa con, ngụ nơi nói trên. Vì gặp phải ông chồng hay ghen tương và suy sụt chán đã nhiều lần đánh đập chửi Nem rồi nhân, nên khiến chị không còn muốn sống nữa. M.C.

**★ Bán vé số quá giá...** — ĐÔ THÀNH. — 2 giờ chiều 12.10 nhân viên cảnh sát đi tuần ở chợ Bến Thành, bắt gặp Lê thị Liên 18 tuổi, bán vé số kiến thiết cho khách hàng với giá 11$. Tang vật bị tịch thiu chi nay bị bắt cưu lưu thẩm vấn.

(Tiếp theo 1 trang 1)

thật sự cũng mang nặng đủ thứ thói nhũ, bất công như với kỳ mọi chế độ « phong kiến » độc đoán nào khác mà chúng vẫn chê bai, gay gắt kết tội.

Người dân cũ tol, cả mặt, thế tất biết nghe, biết nhìn để rồi so sánh mà tin tưởng cũng phục, hay vất ức chống phản mà chống đối. Chúng nào mà bao quyền cản đủ sức không chế, thì vất ức by ngầm ngầm mưu sự đối kháng thụ động. Chế độ chỗ với lối-lãm nghĩ rằng quần chúng ngu dốt đã không chịu nên những trị ấy ; chỉ cần một cơ hội thuận tiện, một thời cơ là nổ sẽ bùng nổ như đã từng xảy ra ở Đông Đức, ở Hung-Ga-lợi... với những cơn người đứng đa, đứng gạch vỡ lấy hàng đập vào mặt chế độ Cộng Sản Đông Đức, hoặc sở ngã bức tượng đồng của Sít-Tá-lin ở Ba-Đa-Pét ! Chỉ có điều đáng tiếc là hiện nay những đam quần chúng vất ức dưới các chế độ Cộng Sản đó vẫn chưa được thấy đâu là bàn tay nóng đỏ hỏ để đánh quật khiêu mô thôi, tuy họ biết chắc rằng sẽm muốn gió quét khỏi rồi cũng sẽ phải đến.

TỰ DO

(Tiếp theo 2 trang 1)

nhiều viên bàn hàng sau khác. Để tránh những điều đáng tiếc có thể xảy ra trước mặt thái độ bàn hàng như vậy, bà Hoàng Tâm cố nên giữ bước ra khỏi cửa hàng, nhưng không quên ghi lại con số đơn trong người bàn hàng đặc biệt ký số 88 v.

Sau khi thuật lại việc đã xảy ra như trên, bà Thôi Mới phê bình thêm :

« Bàn hàng theo lối cảm tình và nhân dã là điều ta ngoài là bà bưn bán vậy mình. Nhưng đã bàn hàng theo cảm tình tiếng lại còn ra vẻ trắng trợn như vậy đối với khách thì quá là quá xá !»

### Đọc trong số khai tử

Trong số khai tử của Phòng hộ tịch thành phố Hà nội đã ghi tên :

Cụ Phan Cửu Giêm, ở nhà số 31 phố Triệu Việt Vương Hà-nội, mất ngày 3-9-1962.

CÔ THÂN

*(1) Tiền mất của Bức Việt công bản, 1 Đồng mất ấn 1.000 cả, mua được 1 lít rượu gạo thơ giá chợ ở Hà Nội hiện nay.*

### CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân hàng tin hiếu :

**Ông ĐẶNG-TƯƠNG**

*giáo sư Chu văn An*

vừa từ trần tại Saigon ngày 12-10-1962.

Đám tang sẽ cử hành vào 7 giờ sáng chủ nhật 14-10-62, tại nhà tang Thành Minh Tương Tế.

HÀNG TIỀN

cung tang gia khắp bàn

### Lịch sự, Mỹ thuật

Nhiều hàng thêu tay đặc biệt. Đặt dùng hay để tặng rất lịch sự như : nấp bàn ăn, bàn trà, drap áo gối, ke bleuse, mouchoirs v...

THÁI VĂN BIỂU
36 Tự Do — Saigon

Ai muốn mua vàng là tốt nhất.

**Tiệm vàng THẾ-TÀI**

190, Lê Thánh Tôn, Chợ Mới Sg.
TRƯỚC CỬA CÓ 4 CỘP VÀNG
Có nhiều kiểu mới là đẹp lạ chọn.

(Tiếp theo 3 trang 1)

Kết quả tốt đẹp mà Hội Cựu Chiến sĩ và các nhà bảo đã gặt hái được ngày hôm nay là nhờ ở vai trò trong tài và điều giải khéo léo của Nhà Thay Giám Đốc Thông tin trong các cuộc tiếp xúc để cải là nhà Tổng Nhất. Chúng tôi thành thật ghi ơn ông Thay Giám Đốc Thông Tin.

Với tinh thần phân khởi trên đây chúng tôi long trọng tuyên bố chấm rút nhiệm vụ của Ban Giám Đốc cũ Nhà Thống Nhất và giải thể ban Giám Đốc cũ ở nay.

Tiếp đến ông Kiều văn Lân, đọc diễn từ sau đây :

### Đáp từ của ông Kiều văn Lân.

— Kính thưa Trung Tướng, đại diện hòa Cựu Chiến sĩ

— Kính thưa ông Tổng Giám Đốc Thông Tin.

— Kính thưa Quý bạn đồng nghiệp và Quý Vị.

Chúng tôi được quý bạn đồng nghiệp tín cậu, cung với sự thỏa thuận của HoiCựu Chiến sĩ do Trung tướng đại diện, cử giữ chức vụ Giám Đốc Nhà Phát Hành Thống Nhất ; chúng tôi rất lo sợ mà để lên quý vị và quý bạn lời cảm tạ chân thành và sự tin nhiệm kỳ.

Trách vụ nặng nề mà quý bạn giao phó cho tôi ngày nay, nó là hoài bão chung của tất cả các bạn ta mấy năm qua.

Bởi vậy, chúng tôi chỉ xin tiếp tượng tinh cùng quý bạn một lời nguyện là : cố gắng thành, thăng thắn phục vụ quyền lợi chung của các bạn bằng ngày công nhưng hàng tuần. Việc thay đổi sự điều hành Nhà Phát Hành sẽ mở mắt sự nguyện mới cho bao chí, và công cuộc phát hành và phổ biến sẽ rộng trong khắp các tầng lớp nhân dân.

Chúng tôi xin mong rằng : trong giai đoạn mới, chúng tôi sẽ được sự cộng tác thành thực và cởi mở của các anh em bạn đồng nghiệp trong Nhà Phát hành Thống Nhất.

Và chúng tôi cũng yêu cầu thêm rằng : Quý bạn đồng nghiệp sẽ không bỏ sót một mình tôi, và cùng tiếp tay với tôi trong việc điều hành Nhà Thống Nhất để tiến tới chỗ tân thiện tân mỹ.

Mặt khác, chúng tôi xin cảm ơn Hội Cựu Chiến sĩ, Trung Tướng, ông Tổng Giám Đốc Thông Tin là một vị trung tài quý giá trong cuộc điều giải để cải tổ nhà Phát Hành Thống Nhất, quý đồng nghiệp, quý vị tân khách đã đến chứng kiến buổi lễ giản dị hôm nay, và chúng tôi nguyện sẽ nỗ lực làm việc để xứng đáng với sự tin nhiệm chung của chính quyền, Hội Cựu Chiến Sĩ và bạn giới cùng các nhà xuất bản trong nước.

Sau đó, ông Giám Đốc Thông Tin, thay mặt ông Tổng Giám Đốc có mấy lời với cử tọa. Theo ý ông thì việc các bảo đại văn việc điều hành nhà Thống Nhất là một bước tiến khá lớn. Đây là sự đồng ý rất tốt đẹp của báo giới và Hội Cựu Chiến Sỹ.

Tiếp sau là một tiệc trà thân mật, dành dân sự hợp tác của bảo giới với nhà phát hành Thống Nhất.

Ngày 13-10, Ban Giám đốc mới kỳ biên bàn bán giao các số tách giấy tờ và vật liệu. Con số các báo cũ và vốn đã kể toán, thanh toán các khoản sẽ kết thúc sau khi giám định viên kiểm soát.

Ban Tài giám đốc sẽ chín tách nhiệm và các số báo gửi từ chiều ngày 13-10-62.

(Tiếp theo 4 trang 1)

của VC bị thiệt hại, 45 nhà khác bị hư hại nặng.

### Tin sau cùng

Công và vụ nay, nguồn tin chính thức vừa 13-10 cho biết thêm tin sau :

— Kết quả đã bắn trong thương vụ hai đã được một số cán bộ Việt Cộng, trong đó có tên Sầu Hai Trưởng Cơ Xuống. Ta tịch thu được 2 súng trường Mas 36, 2 súng lục, 10 quả mìn, 10 lựu đạn, 2 bom bay, 100 ngày nhà và nắt nhiều bộ phận kim loại cùng nông vũ và tài liệu vật dụng.

Theo sự tiết lộ của tên Nguyễn văn Giang, một Tự vệ quân bị thương bắt được trong trận này thì chính bọn VC khu rừng Sặc đã tung tham gia những công tác bắn Mỹ kiều đặt mìn ze trong vùng Thủ Đức và gượi xông của linh Biệt Ám gác tăng Đại học trước đây. (KNH)

(Tiếp theo 5 trang 1)

Trung Lào. Một số quan Lào đóng tại Nhom Marath cho biết từ ngày 26.9 vừa của có nhiều lính Việt cộng trong đó vị Pathet Lao đóng tại tỉnh Khammouane và Savannakhet.

Dân lũng vùng Mahassy bảo cho có chừng 2 đại đội Việt Cộng vừa cơ đóng trong vùng phía đông bắc miền này. Người ta còn trông thấy hàng trăm quân Việt Cộng di chuyển từ miền Đông Khom Kerat với nhiều địa điểm giữa biên giới Bắc Việt và Ban Nape.

### Nam Lào : Căn cứ xâm lăng Việt Nam

Tại Miền Nam Lào kh ng co tin chính thức gì xác nhận việc rút bỏ quân lực Việt cộng.

Tchépone không có lá một cán cứ quân sự cho Pathet Lao và Việt cộng tại Miền Nam Lào mà còn là một nơi tập trung quân đa kích gửi vang hoạt động tại Nam Việt. Quan nhu, cũng ông, đến được được gửi từ Bắc Việt tới Tchépone bằng máy bay Nga.

Trong tuần lễ đầu tháng 9 đã có 8 chuyến máy bay Nga tiếp tế cho cán cự này chứng tỏ tầm quan cự.

## CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : Tại Khu C. — Trại Lê văn Duyệt đường Lê văn Duyệt Saigon hồi 08 giờ 30 ngày 3-11-1962.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp đồ gỗ trị giá ước lượng 461.000đ00 (Điều lệ sách số 26/QN/3/TV/1 ngày 18-8-62).

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Tổng Nha Hành Ngân Kế (Bộ Quốc Phòng), 63 đường Gia Long Saigon.

— Khu C, Trại Lê văn Duyệt, đường Lê văn Duyệt Saigon.

Saigon, ngày 11-10-62
Trại LÊ VĂN DUYỆT (Khu C)

## Cáo thị đấu thầu công khai

NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU : 8 giờ 30 ngày 20 tháng 10 năm 1962 tại trại Đào duy Từ — Khu B — Phú Thọ Saigon.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Công tác sửa chữa và xây cất doanh trại tạm thời cho Quân đội Việt Nam Cộng Hòa, số (2) thể sức tr. giá 1.325.100$00.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

— Tổng Nha Hành Ngân Kế Bộ Quốc phòng, số 63, Đường GiaLong Saigon.

— Trại Đào duy Từ — Khu B, đường Nguyễn thị Phương nối dài Phú Thọ — Saigon

## Chung quanh việc mua vé và đổi xe

Để giúp hành khách đỡ lầm lẫn và bị thiệt hại trong việc mua vé và đổi xe Buýt như một hai trường hợp vừa xảy ra.

### Công Quản Chuyên Chở Saigon xin ân cần nhắc lại :

1) Từ ngày 7-7-1962, Công Quản Chuyên Chở đã áp dụng một giá cước giống nhau trên suốt đường và từng chặng đường cho hai loại xe (xe xanh và xe đặt biệt) cùng chạy trên một đường. Xe đặc biệt chỉ khác xe xanh ở điểm không nhận hành khách đi phiếu hàng tuần và được hưởng giá bụ mà thôi.

2) Trong một nguyên tắc để đáp ứng tử lâu, nhân viên Công Quản chỉ bán vé cho hành khách đã ngồi trên xe và vì mỗi xe có một vé riêng biệt nên khi đã mua vé trên một chiếc xe nào, hành khách không nên đổi sang xe khác bài luận xe thường hay xe đặc biệt trừ khi có sự đồng ý của nhân viên bán vé, trong trường hợp xe hư hoặc bị tai nạn dọc đường. Nếu không, hành khách sẽ phải bỏ vé đã mua và phải mua vé mới mà không nên phàn trách nhân viên Công Quản lười biếng phải gỡ đồng nguyên tắc nói trên.


13-10-1962, đón đọc số 2

**XÃ HỘI MỚI**

TIẾNG NÓI CỦA NHỮNG NGƯỜI MỚI

- *Việt-Nam với thế trường chung.*
- *Độc quyền của được sĩ nên giữ hay nên bỏ ?*
- *Chính phủ muốn tiêu 27 tỷ : Quốc hội nghĩ sao ?*
- *Thanh niên trước thời cuộc.*
- *Văn nghệ : Trước trận bão*
- *Tưởng ảo hóa : Học đòi Quản-Trọng*

và các mục thường xuyên khác : Phụ nữ, Khoa học, Giáo dục, Thể thao, Pháp đình v. v...

BÀ MẸ KHỎI LÒ

SIROP BÉBÉ T.Z.

125 g.G. ĐĂNG C. SỐ 9-BYT

CON NIT ĐẠI ĐỆM
Ho - HO - KHÓC ĐỆM
LÀM KINH - GIẬT MÌNH

GIÁ RẺ MỖI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

**Phong-tinh, Trĩ, Tử-cung.**

Do ông NGUYỄN-ĐÀM chuyên trị bịnh mới đau, đau lâu 5 hoặc 10 năm.

ĐẶC BIỆT CÓ THUỐC GIA TRUYỀN.

Quý ông bà mang bịnh trĩ, mạch lươn, đi tiểu ra máu, lỗi niên trễ, huyết bạch, tim la, lậu giang mai, sang độc cốt khí, máu gì, tử cung bị hàn thối hoặc ra ngoài vẫn đưa vào được.

Ở xa có phương đường bịnh.

Nhà thuốc VĨNH XUÂN đường số 8 NGUYỄN THỊ LONG phụ-trách số 40A đại lộ Võ đuy Ngụy PhuNhuận (gần cầu Huyện). Gindinh Sg.

K.N.B.Y.T. ngày 21-8-62 số 310

**Trường Nữ-Công VIỆT-HỒNG**

*Nay đã dời về 291 Phạm ngũ Lão (gần rạp Thanh Bình)*

Dạy Cắt May khéo đường biết may Âu Việt phục, Y phục Phụ nữ đủ kiểu Đồ dầm trẻ em. Đặc biệt lớp thêu tay, thêu máy, học sinh mỗi khoá mười lăm, bán trường thu nhận số có lương, có nội trú nơi đông tin cậy.

6 LỚP T.H.D.N.C. TÚ TÀI I

MỞ 15 và 16-10 tại trường AN-ĐÔNG 182 Lý thái Tổ G.x.: Nhựt Hoàn Thủ Thảo Khánh Tân Phương v.v.

CHÚ Ý : Giảm học phí cho học sinh có học lực.

★ Được quyền dự thính trước học được miễn đóng học phí.


## Rao vặt—Rao vặt—Rao vặt—Rao vặt


**BÁN — MUA — ĐỔI**

Vauxhall BS, Renault 4CV, xe nhà 40.000đ. Volkswagen BM 78.000đ. Phương-tiện xe cũ radio máy khâu BN 85.000đ và BN 68.000đ. Peugeot 203 BC, BD và Camionnette, Borgward BL 54.000đ. BO toàn bán 72.000đ. Opel rekord 1956 E.A. 72.000đ. Citroen 2 cv BU con tốt 82.000đ. 11 lẻg BK 21.500đ. Chevrolet 1934 BQ 540000đ, 1955 BL 110.000đ. Simca 9 BP. Hillman BN Comète BG 28.000 Goliath BP. Jeep chassi long đầu trên DBA 45.000đ. Vaderie 1954 Vespa NA 5.-A. Puch DS 50, Rumi AS et Moto, TWN AY, 3cv 5 12.7004.DKW 3cc. 5 NHÀN GỞI BÁN xe gắn máy Scooter, Moto xe hơi cũ mới Hoa bằng rất cho. Salon XUÂN-QUANG 154, Phan thanh Giản Saigon, tel:23.965

**Bán** 1000 thước đất gần xe lửa Biên Hòa trước lăng đức học trong phạm vi đuocphép xây cất giá 40.000đ. và 1 nhà lầu đúc lưu đất gần rạp cinê 570.000đ long. Hỏi 407B Trương minh Giảng — Saigon.

**Quân nhân** Công Tư Chức Cần biết 7g tối 15.10-62 tại số 87 Cao Thắng, Hòa Thuận (ngang rạp Đại Đồng) Mời : 1/Thất Lạc (dành riêng cho người lớn).

**Nhà** bán gấp giá 97.000đ00 (4x(17m). Đủ tiện nghi điện nước, có gác, nơi yên tĩnh mát mẻ. Hỏi bên 541 số 199/2B Trương minh Giảng nối dài.

**Ở đâu** bán bột giặt nguyên chất bao đầm 908 kilo : HỒNG LIÊN 134 Trần quang Khải — Saigon.

**ĐỒNG NAM Á**

Nhà tương số Chân Truyền *Tiếp khách tại 31/6 Minh-Mạng.* (đầu ngã Bảy) Cholon

**Tất cả Tài xế**

Đều công nhân ; Chi cả 1 trường Đại Lái Xe Hơi CAO THĂNG 297 Đại Lộ Trần hưng Đạo Saigon. là nơi nổi tiếng có phương pháp luyện tập rất tân nhất, học phí bạ nhất (vì là Trường độc nhất dạy lái xe bằng máy Diesel hiệu Mercedes) và có số thi sinh thi đậu nhiều nhất và đủ loại : xe hơi, máy đầu, Lambretta 3 bánh, ích lô máy v.v... Làm giấy xin khoá 2 năm thật nhanh chóng, có lớp ngoài giờ lớn việc, có xe cho thuê giờ tập lái bổ túc, có nơi ăn ở bình dân.

**Đất** trống đã cất nhà, ở Gia định phần 18 từ 240m2 đến 600m2 M2/500đ Vườn cây ăn trái các Q.1-9 ! Thủ đức 2000m2 sập lớn bán từ 30đ/m2. Đất trống Bến Cát-Dương 16X16m, tiện nhà, nhà ở. Bán P.U. Garrard type A, kim Diamant mới tinh và bông xe Fonog. Renault 4 bán lẻ vỏa. Nhà mát tên Tân Bán 45.000đ. Hỏi 112 Bến Chương Dương Saigon.

**HẾT BỰC MÌNH...**

Radio, Magnéto, Electro v.v... rẻ hơn, mua hàng Xin mang đến Radio T.K., 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Dakao) gởi bán hay đổi cái khác. Điều kiện dễ dàng. Bán le, Hoa hồng rất cao. Cần mua nhiều đĩa Tân Cổ nhạc VietNam. Bán nhiều đĩa microsillon. Giá hạ.

**Vì** thiếu người trông nom nên cần bán : Tại Ba Ngòi cách Nhà Trang 60cây số Đầu điền dôn 135 hectares (6 000 gốc đã có trái). Cách đồng cát. Có đường xe lửa chạy qua đầu điền, 2 mặt giáp nước, một mặt ra bờ bể. Hỏi 160 Phan đình Phùng Saigon Điện thoại 25.539.

**Nhà bán** hoặc cho mướn 1 3m×12m Gò-nổi 4m×10m. Lợp ngói — vách tường — gạch hồng. Đã tiện nghi. Hỏi 402/3A Thành Thái (Sau bến xe Pétrus Ký — gần cho An Đông).

**SANG hoặc BÁN :**

2 căn phố số 331 và 333 Nguyễn công Trứ cửa hai Dân Sinh, Cần ông Lành. Hỏi : Vinh Giang 44 Huỳnh thúc Kháng Saigon, Đ.T. số 24.966.

**Chuyên môn trị**

BỆNH TRĨ, mạch lươn, sa trĩ, đi tiểu ra máu; không cắt, không đặt, không đốt, xức thuốc cho rụng. Bịnh nhân nghèo, lấy chút ít tiền thuốc.

Nguyễn văn Quyền biệt TIỀN ĐAN 508 Trương minh Giảng Saigon. *K.N. B.Y.T. số 411 ngày 13-9-62*

Tiệm bán thuốc gia truyền

**Trị bịnh lỗ mũi**

Trị : nhức đầu, sổ mũi, nghẹt thở, có mủ, ta mũ, có thứ đu.

Nhà thuốc ĐỖ NAM
Nguyễn Tư chế thuốc bắc
46, Võ Tánh Saigon.
K.N. S. 226 — 31-7-62

TIẾNG ĐỒN QUẢ KHÔNG SAI !!!

GIÂY ĐIỆN GIÂY CABLE THERMO LION D'OR

BẢO-ĐẢM :

- BỀN LÂU 50 NĂM
- KHÔNG MỤC ẢI
- MƯA NẮNG KHÔNG HƯ-HỎNG
- ĐÚNG NORME
- ĐÈN SÁNG, KHÔNG HAO HỚI
- GỌN-GÀNG, ĐẸP KHÔNG NGUY-HIỂM KHI BẮT GIÂY

**NHUỘM :** DACRON NYLON TERGAL

Mới và nhiều màu thước hợp thời trang Qui Bà, Qui Ông.

ĐẠI-MINH-CHÂU 59 Võ-Tánh Phú Nhuận

Trên 30 năm nổi tiếng khắp Bắc-Trung-Nam.

*Nhà máy* THÁI HÒA *số 325 Võ đi Ngụy Phú nhuận* — *Nhà máy* TIẾN AN *số 307 Võ đi Ngụy Phú nhuận*

Nhân dịp Tết Cộng Hòa May Đại Hạ Giá

1 Bộ Tetex 1400đ khôi ải không phai màu và nhiều hàng mới : Tergal, Chevrint, Polyester, và Boussac, Terylène đã may chemise, cho nhiều loại khác, 1 chemise Sanefort giá 130đ do theo người.

SPÉCIAL ENGLISH COURSES

— 39 Cô Bắc — Saigon

Do Charles Hiền B.A. (cử nhân Anh Văn) điều khiển

15-10 có lớp mới khai 4 tháng luyện thi. Chuyên viên thông dịch Thông dịch đồng hóa Trung si Q. Đ. V. N. C. H.

ĐẶC BIỆT lớp thực hành đàm thoại. Trực tiếp G.S. Anh Mỹ. Tiện gần, chương trình rất tiện cho công, tư chức. Có máy luyện giọng chỗ học có hạn. Xin ghi tên trước.

In tại nhà in riêng của TỰ DO, ngân phiếu xin gửi cho ông : KIỀU-VĂN-LÂN, Quản-nhiệm 25-27-29 Võ-Tánh — SAIGON.

*Chuốc bao chi cho gan bộ tớ.*

Hépatrol

Hépatrol

Gan lại sức khỏe cho mọi người.

PHI-CƠ TẮC-XI HAI MÁY!!!

Kể từ thứ Hai 15-10-1962

VIỆT - NAM HÀNG - KHÔNG

Sẽ bắt đầu cho thuê 1 chiếc phi cơ tắc-xi 2 máy kiểu tối tân nhất, loại CESSNA 310 G,5 chỗ ngồi.

— Loại phi cơ CESSNA 310 G này có hai động cơ hiệu CONTINENTAL, 260 mã lực.
Tốc độ : hơn 270 cây số một giờ. Tầm bay : 2 300 cây số.

— GIÁ BAO THUÊ : 6 000đ — mỗi giờ bay.

Xin hỏi thêm chi tiết tại : VIỆT NAM HÀNG KHÔNG
116, Đại lộ Nguyễn Huệ, SAIGON Đ.T. 21.624, 21.625, 21 626 (máy phụ số 39)

**XỔ SỐ KIẾN-THIẾT QUỐC-GIA**

Kể từ tháng 12-1962, vé số Kiến Thiết Quốc Gia sẽ phát hành mỗi tuần 3.000.000 vé.

Thể thức phát hành được ấn định như dưới đây :

1°) Đánh số vé : — 1.000.000 vé đánh số từ 000.000 đến 999.999 mang mẫu tự A, B, C, v. v...
— 1.000.000 vé đánh số từ 000.000 đến 999.999 mang mẫu tự AA, BB, CC, v. v...
— 1.000.000 vé đánh số từ 000.000 đến 999.999 mang mẫu tự AAA, BBB, CCC, v. v...

2°) Ngày mở số : *Vào ngày thứ ba hàng tuần*

3°) Mở số : — Khi mở số sẽ mở 1 lần chung cho cả 3 loại : tức là sau khi xổ xu, những số trúng ở loại mang mẫu tự A, B, C, ở loại mang mẫu tự AA, BB, CC, và ở loại mang mẫu tự AAA, BBB, CCC, đều có giá trị như nhau :

*Ví dụ :* Khi mở loại 12A, AA, và AAA, số vé 255.334 trúng 1.000.000đ. thì vé mang số 255.334A, vé mang số 255.334AA và vé mang số 255.334AAA đều được trúng 1.000.000đ.

Khi mở loại 12B, BB và BBB, số vé 464.998 trúng 100.000đ. thì vé mang số 464.998B, vé mang số 464.998BB và vé mang số 464.998BBB đều được trúng 100.000đ.

Khi mở ra các vé tận cùng bằng số 45 trúng 100đ. thì các vé mang số tận cùng bằng số 45 ở loại mang mẫu tự C, loại mang mẫu tự CC hay loại mang mẫu tự CCC đều được trúng 100đ.

4°) Các lô trúng : — Tổng số các lô trúng ở cả 3 loại là :

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3 lô trúng | Độc Đắc | mỗi lô | 1.000.000đ.00 |
| 15 | — | — | 100.000đ.00 |
| 15 | — | — | 50.000đ.00 |
| 180 | — | — | 10.000đ.00 |
| 600 | — | — | 5.000đ.00 |
| 3.000 | — | — | 1.000đ.00 |
| 3.000 | — | — | 500đ.00 |
| 30.000 | — | — | 100đ.00 |
| 165 lô trúng an ủi, mỗi lô | | | 2.000đ.00 |